

# 72722 750 Numbers

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA). This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: [https://he.wikisource.org/wiki/מסורת\\_מקרא](https://he.wikisource.org/wiki/מסורת_מקרא)

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Tjaj

– License: CC-BY-SA

– Source: [https://he.wikisource.org/wiki/תרגום\\_אונקלוס](https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס)

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

205.	..... מוֹשֶׁה מִלֵּשׁ
202.	..... סִמְנוֹת מִלֵּשׁ
201.	..... קִלְקֵל מִלֵּשׁ
198.	..... מִקְחֵי מִלֵּשׁ
195.	..... מִלֵּשׁ קִדְמוֹת
193.	..... לִי מִלֵּשׁ מִלֵּשׁ
191.	..... לְמִלֵּשׁ בְּמִלֵּשׁ מִלֵּשׁ
189.	..... אֵשׁ מִלֵּשׁ
187.	..... לְבָב מִלֵּשׁ
187	מִלֵּשׁ
186	סִמְנוֹת מִלֵּשׁ
168	לְמִלֵּשׁ מִלֵּשׁ
153	מִלֵּשׁ מִלֵּשׁ
130	סִמְנוֹת מִלֵּשׁ
113	קִלְקֵל מִלֵּשׁ
98	מִקְחֵי מִלֵּשׁ
84	מִלֵּשׁ קִדְמוֹת
66	לִי מִלֵּשׁ מִלֵּשׁ
44	לְמִלֵּשׁ בְּמִלֵּשׁ מִלֵּשׁ
20	אֵשׁ מִלֵּשׁ
1	לְבָב מִלֵּשׁ
v	Introduction

# סִמְנוֹת מִלֵּשׁ

207.	.....	הקדמה
210.	.....	הקדמה
212.	.....	הקדמה

## Introduction

This *hünash* is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Minhā readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yeminite texts (particularly the 1901 edition of the Taj). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metzudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebal. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash.

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyyot. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum.

I hope this text will be helpful to those who use it.



AND THE LORD spoke unto Moses  
in the wilderness of Sinai, in the  
tent of meeting, on the first day of  
the second month, in the second  
year after they were come out of the  
land of Egypt, saying:

<p> <b>විශ්ලී චන්ද්‍රිම දෘශ්‍යමය:</b>          පැකිස්, චෙකිස්, පැකිස්, දික්කප්පිම          ඔ.ඒ. චේන්ද්‍රිම, චේන්ද්‍රිම, දික්කපික          චේන්ද්‍රිම, චේන්ද්‍රිම, චේන්ද්‍රිම, චේන්ද්‍රිම       </p>	<p> <b>දිශ්වල:</b>          දිශ්වල, චන්ද්‍රිම, චන්ද්‍රිම          දිශ්වල, චන්ද්‍රිම, චන්ද්‍රිම          චන්ද්‍රිම, චන්ද්‍රිම, චන්ද්‍රිම          චන්ද්‍රිම, චන්ද්‍රිම, චන්ද්‍රිම       </p>
---	---

2 Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, every male, by their polls;

[illegible]

from twenty years old and upward,  
all that are able to go forth to war  
in Israel: ye shall number them by  
their hosts, even thou and Aaron.

[illegible]

5 And these are the names of the men  
that shall stand with you: of  
Reuben, Elizur the son of Shedeur.

[illegible]

6 Of Simeon, Shelumiel the son of  
Zurishaddai.

[illegible]

7 Of Judah, Nahshon the son of  
Ammiadab.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԱՆԴԱՅԻՆ ԵՒ ՏՊՈՐՏԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ:      ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԱՆԴԱՅԻՆ ԵՒ ՏՊՈՐՏԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ:

8 Of Issachar, Nethanel the son of  
Zuar.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԱՆԿԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԱՆԵՐԵՐԸ:      ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲԱՆԿԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԿԱՆԵՐԸ:

6 Of Zebulun, Eliab the son of Helon.

ՀԱՅԿԱՆՔԻ ՏՈՒՆՆԵՐ ԵՆԴՈՒՆՈՒՄԸ:                      ՀԱՅԿԱՆՔԻ ՏՈՒՆՆԵՐ ԵՆԴՈՒՆՈՒՄԸ:

Of the children of Joseph: of Ephraim, Elishama the son of Ammihud; of Manasseh, Gamaliel the son of Pedahzur.

[illegible][illegible]

(81) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי  
(17) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי  
(16) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי

21	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	And the children of Reuben, Israel's first-born, their generations, by their families, according to the number of names, by their fathers' houses, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
22	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	those that were numbered of them, of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.
23	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	And they assembled all the congregation together on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the number of names, according to the number of names, from twenty years old and upward, by their polls.
24	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	As the LORD commanded Moses, so did he number them in the wilderness of Sinai.
25	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	And Moses and Aaron took these men that are pointed out by name.
26	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	These were the elect of the congregation, the princes of the tribes of their fathers; they were the heads of the thousands of Israel.
27	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	Of Dan, Abiezzer the son of Ammishaddai.
28	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	Of Benjamin, Abidan the son of Gideon.
29	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	Of Gad, Eliasaph the son of Deuel.
30	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעֶבְרִיִּים וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִירָאוּ וְיִשְׁכַּחְמוּ אֶת־הָעֲשָׂוִי	Of Naphtali, Ahira the son of Enan.



29	<p>             וְשֵׁשׁ: (ב)              שְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים           </p>	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             those that were numbered of them,              of the tribe of Issachar, were              and four thousand and four              hundred.           </p>
28	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             Of the children of Issachar, their              generations, by their families, by              their fathers' houses, according to              the number of names, from twenty              years old and upward, all that were              able to go forth to war;           </p>
27	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             those that were numbered of them,              of the tribe of Judah, were              and six hundred.           </p>
26	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             Of the children of Judah, their              generations, by their families, by              their fathers' houses, according to              the number of names, from twenty              years old and upward, all that were              able to go forth to war;           </p>
25	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             those that were numbered of them,              of the tribe of Gad, were forty and              five thousand six hundred and fifty.           </p>
24	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             Of the children of Gad, their              generations, by their families, by              their fathers' houses, according to              the number of names, from twenty              years old and upward, all that were              able to go forth to war;           </p>
23	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             those that were numbered of them,              of the tribe of Simeon, were fifty              and nine thousand and three              hundred.           </p>
22	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ              עֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים וְעֶבְרֹנִים              וְשֵׁשׁ: וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ וְשֵׁשׁ           </p>	<p>             Of the children of Simeon, their              generations, by their families, by              their fathers' houses, those that              were numbered thereof, according              to the number of names, by their              polls, every male from twenty years              old and upward, all that were able              to go forth to war;           </p>

37	<p> <b>בְּנֵי־בִנְיָמִן:</b> (ב)  בְּנֵי־בִנְיָמִן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלֵפִים וְאַרְבָּעֵים אִישׁ  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> בְּנֵי־בִנְיָמִן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלֵפִים וְאַרְבָּעֵים אִישׁ  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Benjamin, were  thirty and five thousand and four  hundred. </p>
36	<p> <b>וְלִבְנֵי־דָן:</b> שְׁנָיִם  אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> <b>וְלִבְנֵי־דָן:</b> שְׁנָיִם  אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> Of the children of Benjamin, their  generations, by their families, by  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
35	<p> <b>וְלִבְנֵי־נַחֲשֹׁן:</b> (ב)  שְׁנָיִם אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> <b>וְלִבְנֵי־נַחֲשֹׁן:</b> (ב)  שְׁנָיִם אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Manasseh, were  thirty and two thousand and two  hundred. </p>
34	<p> <b>וְלִבְנֵי־נַחֲשֹׁן:</b> שְׁנָיִם  אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> <b>וְלִבְנֵי־נַחֲשֹׁן:</b> שְׁנָיִם  אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> Of the children of Manasseh, their  generations, by their families, by  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
33	<p> <b>בְּנֵי־עַפְרַיִם:</b> (ב)  שְׁנָיִם אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> <b>בְּנֵי־עַפְרַיִם:</b> (ב)  שְׁנָיִם אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Ephraim, were forty  thousand and five hundred. </p>
32	<p> <b>וְלִבְנֵי־יוֹסֵף:</b> שְׁנָיִם  אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> <b>וְלִבְנֵי־יוֹסֵף:</b> שְׁנָיִם  אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> Of the children of Joseph, namely,  of the children of Ephraim, their  generations, by their families, by  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
31	<p> <b>בְּנֵי־זֶבֻלֻן:</b> (ב)  שְׁנָיִם אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> <b>בְּנֵי־זֶבֻלֻן:</b> (ב)  שְׁנָיִם אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Zebulun, were fifty  and seven thousand and four  hundred. </p>
30	<p> <b>וְלִבְנֵי־זֶבֻלֻן:</b> שְׁנָיִם  אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> <b>וְלִבְנֵי־זֶבֻלֻן:</b> שְׁנָיִם  אֲלָפִים וְשֵׁשׁ אֲלָפִים  וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְאַרְבָּעֵים </p>	<p> Of the children of Zebulun, their  generations, by their families, by  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>

[illegible]

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(53) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(52) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (51) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(15) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (50) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(50) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (49) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(49) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

tabernacle of the testimony;

shall keep the charge of the

children of Israel; and the Levites

upon the congregation of the

testimony, that there be no wrath

about the tabernacle of the

But the Levites shall pitch round

their hosts.

his own standard, according to

his own camp, and every man with

pitch their tents, every man with

And the children of Israel shall

draweth nigh shall be put to death.

up; and the common man that

to be pitched, the Levites shall set it

down; and when the tabernacle is

forward, the Levites shall take it

And when the tabernacle setteth

encamp round about the tabernacle.

shall minister unto it, and shall

all the furniture thereof; and they

they shall bear the tabernacle, and

and over all that belongeth to it;

and over all the furniture thereof,

the tabernacle of the testimony,

but appoint thou the Levites over

the children of Israel;

thou take the sum of them among

thalt not number, neither shalt

Howbeit the tribe of Levi thou

saying:

And the Lord spoke unto Moses,

among them.

But the Levites after the tribe of

their fathers were not numbered

among them.

But the Levites after the tribe of

their fathers were not numbered

among them.

But the Levites after the tribe of

their fathers were not numbered

among them.

But the Levites after the tribe of



Numbers - II

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם  
וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם

וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם

18	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their hosts; the prince of the children of Ephraim being Elishama the son of Ammihud,
19	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	and his host, and those that were numbered of them, forty thousand and five hundred;
20	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	and next unto him shall be the tribe of Manasse; the prince of the children of Manasseh being Gamaliel the son of Pedahzur,
21	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	and his host, and those that were numbered of them, thirty and two thousand and two hundred;
22	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	and the tribe of Benjamin; the prince of the children of Benjamin being Abidan the son of Gideon;
23	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	and his host, and those that were numbered of them, thirty and five thousand and four hundred;
24	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	all that were numbered of the camp of Ephraim being a hundred thousand and eight thousand and a hundred, according to their hosts; and they shall set forth third.
25	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their hosts; the prince of the children of Dan being Ahiezer the son of Ammishaddai,
26	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	and his host, and those that were numbered of them, threescore and two thousand and seven hundred;
27	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	and those that pitch next unto him shall be the tribe of Asher; the prince of the children of Asher being Pagiel the son of Ochran,
28	וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם	and his host, and those that were numbered of them, forty and one thousand and five hundred;

וְהָיוּ שְׁמוֹתָם:

וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר: (ב) וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר: (א) וְהָיוּ שְׁמוֹתָם:

2	וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר:	And these are the names of the sons of Aaron: Nadab the first-born, and Eleazar, Eleazar, and Itamar.
III	וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר:	Now these are the generations of Aaron and Moses in the day that the LORD spoke with Moses in mount Sinai.
34	וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר:	Thus did the children of Israel: according to all that the LORD commanded Moses, so they pitched by their standards, and so they set forward, each one according to its families, and according to its fathers' houses.
33	וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר:	But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the LORD commanded Moses.
32	וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר:	These are they that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses; all that were numbered of the camps according to their hosts were six hundred thousand and three hundred and fifty.
31	וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר:	all that were numbered of the camp of Dan being a hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred; they shall set forth hindmost by their standards.
30	וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר:	and his host, and those that were numbered of them, fifty and three thousand and four hundred;
29	וְהָיוּ שְׁמוֹתָם: נָדָב וַאֲבִיהוּ וְאֶלְעָזָר וְאִתְמָר:	and the tribe of Naphtali; the prince of the children of Naphtali being Ahira the son of Enan,



These are the names of the sons of Aaron, the priests that were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.



(12) ՀՀ-ում առկա է համապատասխան համայնական արժեքներ, արժեքներ, արժեքներ:

[illegible]

ငါးငါး:

מלכותו יתברך. ואלו הן המצוות אשר צונו לעשות. ואלו הן המצוות אשר צונו לא לעשות. (32)

(13) ԼԵՍԹԼ: ՆԿԱԳԼԵՄ ՄԵԼ ՆԿԱԳԼԵՄ (ՄԱՍԵՄՆԵՅ) (ԳԼԵՄ) ՆԱԳԼԼ:

ՀՐԺ ԱԼՈ ՀԱՄ ԿԵՆՈ ԱԿԿԱՌԱՅԱՌԱՅ Գ.Ժ ՈՐ ԺԼԱ ՄԵԼԱՄ ԲԱՄԲԱՍՏԱՆՈ ՔԱՆՈ ՔԱՄԳԻԼՄՈ (ԱՐԱՄԿ ՔԱԼԵԼ,Է):

[illegible][illegible]







9 ሲረዳጅና ሲቆይ ይኒል፡  
ቴለጃ፣ ትሽ-ቴንጋ፣ ህርሻ  
የሆነች አቅላ ሮዬ አደ ህገዉ

እነዚሁ፡  
የደራ ህርሻና ሲሸጥስ ነጂዜ  
ዕዕዩኝ ነጂዓዘ ረገዱ  
ነጂዜ እርሀ፣ ሠጄኝ የተሸገ

and shall put thereon a covering of  
sealskin, and shall spread over it a  
cloth all of blue, and shall set the  
staves thereof.



13 And they shall take away the ashes  
from the altar, and spread a purple  
cloth thereon.



and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, even all their appurtenance, and all that pertaineth to their service; and by name ye shall appoint the instruments of the charge of their burden.

And this is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof;

from thirty years ago and upon every one that enters upon the service, the work of the meeting.

29 As for the sons of Merari, thou shalt  
number them by their families, by  
their fathers' houses;

28 This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meetings; and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burden, and in all their service; and ye shall appoint unto them in charge all their burden.

92 of the court, which is by the  
 the alteration and by the altera-  
 round about, and all the  
 institutions of this service, and  
 whatsoever there may be to do with  
 them, therein shall they serve.

(ב"א) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם (32)

40	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>40 even those that were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand and six hundred and thirty.</p>
39	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>39 from thirty years old and upward that entered upon the service, for service in the tent of meeting,</p>
38	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>38 And those that were numbered of the sons of Gershon, by their families, and by their fathers' houses,</p>
37	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>37 These are they that were numbered of the families of the Kohathites, of all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.</p>
36	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>36 And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.</p>
35	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>35 from thirty years old and upward that entered upon the service, for service in the tent of meeting.</p>
34	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>34 And Moses and Aaron and the princes of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families, and by their fathers' houses,</p>
33	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵיהֶם</p>	<p>33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.</p>

אָמער און אַלע אַנדערע אַרבעטערס וואָס זענען אַנטהאלטן אין דעם געזעץ (אָרטיקל 47):











(22)  $\lambda \leq \mu$ :  $\lambda$  and  $\mu$  are comparable in the ordering of the poset.

22

22

הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

(8) הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

(2) הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

(18) הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

(30) הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

(82) הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

(27) הַיַּיִן וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):

3	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>3 he shall abstain from wine and strong drink; he shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat fresh grapes or dried.</p>
2	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>2 Speak unto the children of Israel, and say unto them: When either man or woman shall clearly utter a vow, the vow of a Nazirite, to consecrate himself unto the LORD,</p>
VI	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>VI And the LORD spoke unto Moses, saying:</p>
31	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>31 And the man shall be clear from her iniquity, and that woman shall bear her iniquity.</p>
30	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>30 or when the spirit of jealousy cometh upon a man, and he be jealous over his wife; then shall he set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.</p>
29	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>29 This is the law of jealousy, when a wife, being under her husband, goeth aside, and is defiled;</p>
28	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט וְהַיֶּזֶבֶט (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט) (שֶׁהוּא הַיֶּזֶבֶט):</p>	<p>28 And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be cleared, and shall conceive seed.</p>

הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיא אֲנִי מִמִּצְרָיִם מִבְּיַד פַּרְעֹה׃

(01) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיא אֲנִי מִמִּצְרָיִם מִבְּיַד פַּרְעֹה׃

הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיא אֲנִי מִמִּצְרָיִם מִבְּיַד פַּרְעֹה׃

(6) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיא אֲנִי מִמִּצְרָיִם מִבְּיַד פַּרְעֹה׃

(8) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיא אֲנִי מִמִּצְרָיִם מִבְּיַד פַּרְעֹה׃

הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיא אֲנִי מִמִּצְרָיִם מִבְּיַד פַּרְעֹה׃

(5) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיא אֲנִי מִמִּצְרָיִם מִבְּיַד פַּרְעֹה׃

(4) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיא אֲנִי מִמִּצְרָיִם מִבְּיַד פַּרְעֹה׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

And on the eighth day he shall bring two turtledoves, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tent of meeting.

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

And if any man die very suddenly beside him, and he defile his consecrated head, then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

All the days of his Naziritship he is holy unto the LORD.

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because his consecration unto God is upon his head.

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

All the days that he consecrateth himself unto the LORD he shall not come near to a dead body.

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

All the days of his vow of Naziritship there shall no razor come upon his head; until the days be fulfilled, in which he consecrateth himself unto the LORD, he shall be holy, he shall let the locks of the hair of his head grow long.

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

וְהָיָה לְךָ יוֹם זִכָּרוֹן׃

All the days of his Naziritship shall he eat nothing that is made of the grape-vine, from the pressed grapes even to the grapestone.

<p>ලක්ෂ්‍ය දේශන වටයක්:</p> <p>ථූගේන් සදා-පුද්ගලික වැඩේ සිට</p> <p>සිංහල දිගුදුරු ලෙසට සිදු වූ පිහිටීම</p> <p>සිංහල ප්‍රදේශයේ සිට වටයක්</p>	<p>ලක්ෂ්‍ය දේශන වටයක්:</p> <p>සිංහල සදා පුද්ගලික වැඩේ සිට</p> <p>වටය දිගුදුරු ලෙසට සිදු වූ</p> <p>සිංහල දේශන වට දිගුදුරු</p>
--	--

**ՏՆՈՒՄ ԸՆԴՀԱՆ ԳՆԱԿԱՆ ԺԱՆԳ ԵՆ ԵԳՃԸ, ՀԱՆ ԵՎ ՊԺՆ:**

[illegible]

ፍጥነት (ጊዜ):

[illegible]

(6I) **ԱՆԼՈՒ ԵՊՀԸ՝ ՀԳԱԸ ԺԵՄԵՋԻՆ (ԺԶ ՀԸ):**

ուս. Բ. ԱՄԵՐՔԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ ԴԱՐՈՒՄ ԿԱԼ ԲԱՐՈՋԱԿԱՆ ԿԱՐԳԸ:

ԷՍԼ (ԼՎԼԳ Ի՛ Ե) ԴՄԱՌԱ ԳՄԱԳՈՐ ՀԱՌԼ (ՈՃԼ, ՀՈ):    ՔԹԼ ԼԵԼԵ ԽԵԼ ԼԹԼԵԼ:    ԳՄԱ ԸԼԼԼ ԴՈՒԳ ԱԵԴՆԻ ԵՒ ՀԵ, ԴԴՀԱ:

[illegible]

(21) הוא מלמדנו על, על כל המידה. הוא גם מדגם, גם מעצב גם מנחה (גם וא' ע): ואל תלמדו

say unto them:

23 'Speak unto Aaron and unto his  
sons, saying: On this wise ye shall  
bless the children of Israel; ye shall

sayings: —

22 And the LORD spoke unto Moses,

law of his Naziriteship.

21 This is the law of the Nazirite who  
voweth, and of his offering unto  
the LORD for his Naziriship,  
beside that for which his means  
suffice; according to his vow which  
he voweth, so he must do after the

Nazirite may drink wine.

And the priest shall wave them for a wave-offering before the LORD; this is holy for the priest, together with the breast of waving and the thigh of heaving; and after that the

consecrated head.

And the priest shall take the shoulder of the ram when it is sodden, and one unleavened cake and one of the baskets, and one unleavened cake and one of the hands of the Nazirite, after he hath shaven his

sacrifice of peace-offerings.

18 And the Nazirite shall shave his consecrated head at the door of the tent of meeting, and shall take the hair of his consecrated head, and put it on the fire which is under the

**အသံကွဲများ**

ከጊዜ ጀምሮ ስለሚከሰቱት ጉዳዮች ለሕዝቡ ማብራራትና ለመቅረብ ማሳሰቢያ ማድረግ ይቻላል።

[illegible]

١٠٠٠

[illegible]

**ᑦᓴᓴ ᐃᑦᓴ:**

ኢንፎርጼህን ቲህረ ልገ ሕገ  
 ጽፋ ሆነን ኢንፎርጼህን ጽፋ ሕገ  
 ገዢ ሕገ ልገ ሕገ ሕገ  
 ሕገ ሕገ ሕገ ሕገ ሕገ

[illegible]

በጊዜው ስራ ሲያድርጉ የሆኑት  
የሆኑት ወይ ወይም የሆኑት የሆኑት  
የሆኑት የሆኑት የሆኑት የሆኑት  
የሆኑት የሆኑት የሆኑት የሆኑት

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ

እ.ኤ.አ. ሲቀረጹ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ  
 ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ ሲሆኑ

፲፱፻፳፭ ጥቅምት ፳፯፡ (፭)

၇၈၉၀    ၁၂    ၁၃၁၄    ၁၅-၁၆  
 ၁၇    ၁၈-၁၉    ၂၀-၂၁

၂၂-၆၆ ၂၂-၆၆ ၆၆-၆၆ ၆၆-၆၆:

(۵) : بلذی

1. Եւ ինչպէս զայն արարեալ է  
 2. Եւ ինչպէս զայն արարեալ է  
 3. Եւ ինչպէս զայն արարեալ է  
 4. Եւ ինչպէս զայն արարեալ է

21.

ፊት ለፊት እንዲሄድ ማለት ማለት  
 ስራ ስራ ማለት ስራ ስራ  
 ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ  
 ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ  
 ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ

بَلَدٌ:

[illegible]

ပဲယင်း ချောင်း ပျော်ပွဲနံ့ထူး

၂။ နေရာတိုင်း၌ အသံအသွယ်အတိုင်း အသံအသွယ်အတိုင်း  
 အသံအသွယ်အတိုင်း အသံအသွယ်အတိုင်း အသံအသွယ်အတိုင်း  
 အသံအသွယ်အတိုင်း အသံအသွယ်အတိုင်း အသံအသွယ်အတိုင်း

לְהַלְלָהּ:

וְהָיָה (ז' ב') וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

(ז) וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

(1) וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

(26) וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

(25) וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

(24) וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

(23) וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵם (דְּבָרִים, יא):

that the princes of Israel, the heads  
of their fathers' houses,  
offered—these were the princes of  
the tribes, these are they that were  
over them that were numbered.

And it came to pass on the day that  
Moses had made an end of setting  
up the tabernacle, and had  
anointed it and sanctified it, and all  
the furniture thereof, and the altar  
and all the vessels thereof, and had  
anointed them and sanctified them;

So shall they put My name upon the  
children of Israel, and I will bless  
them.

The LORD lift up His countenance  
upon thee, and give thee peace.

The LORD make His face to shine  
upon thee, and be gracious unto  
thee;

The LORD bless thee, and keep thee;





(9I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

(9I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

(4I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

(3I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

(2I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

(II) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

(OI) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּזֶק וְהַכֶּזֶב (אֲמִינָדָב) וְהַחֲטָאִים:

17	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים (3) וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	17 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five offerings of Nashon the son of Ammiadab.
16	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	16 one male of the goats for a sin-offering;
15	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	15 one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;
14	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	14 one golden pan of ten shekels, full of incense;
13	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	13 and his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
12	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	12 And he that presented his offering the first day was Nashon the son of Ammiadab, of the tribe of Judah;
11	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים וְהַכֶּזֶב וְהַחֲטָאִים	11 And the LORD said unto Moses: 'They shall present their offering each prince on his day, for the dedication of the altar.'





<p>31 <b>וְלִשְׁמִינִי: (ב)</b>          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>41 and for the sacrifice of          peace-offerings, two oxen, five          rams, five he-goats, five he-lambs          of the first year. This was the          offering of Shelumiel the son of          Zurishaddai.</p>
<p>39 <b>וְלִשְׁמִינִי: (ב)</b>          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>39 one young bullock, one ram, one          he-lamb of the first year, for a          burnt-offering;</p>
<p>37 <b>וְלִשְׁמִינִי: (ב)</b>          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>37 one golden pan of ten shekels, full          of incense;</p>
<p>36 <b>וְלִשְׁמִינִי: (ב)</b>          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>36 his offering was one silver dish, the          weight thereof was a hundred and          thirty shekels, one silver basin of          seventy shekels, after the shekel of          the sanctuary; both of them full of          fine flour mingled with oil for a          meal-offering;</p>
<p>35 <b>וְלִשְׁמִינִי: (ב)</b>          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>36 On the fifth day Shelumiel the son          of Zurishaddai, prince of the          children of Simeon:</p>
<p>34 <b>וְלִשְׁמִינִי: (ב)</b>          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>35 and for the sacrifice of          peace-offerings, two oxen, five          rams, five he-goats, five he-lambs          of the first year. This was the          offering of Elizur the son of          Shedeur.</p>
<p>33 <b>וְלִשְׁמִינִי: (ב)</b>          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>34 one male of the goats for a          sin-offering;</p>
<p>32 <b>וְלִשְׁמִינִי: (ב)</b>          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)          וְלִשְׁמִינִי: (ב)</p>	<p>33 one young bullock, one ram, one          he-lamb of the first year, for a          burnt-offering;</p>



60	<p> בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> On the ninth day Abidan the son of  Gideon, prince of the children of  Benjamin: </p>
59	<p> וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> and for the sacrifice of  peace-offerings, two oxen, five  rams, five he-goats, five he-lamb of  the first year. This was the offering  of Gamaliel the son of Pedahzur. </p>
58	<p> וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> one male of the goats for a  sin-offering; </p>
57	<p> וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> one young bullock, one ram, one  he-lamb of the first year, for a  burnt-offering; </p>
56	<p> וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> one golden pan of ten shekels, full  of incense; </p>
55	<p> וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> his offering was one silver dish, the  weight thereof was a hundred and  thirty shekels, one silver basin of  seventy shekels, after the shekel of  the sanctuary; both of them full of  fine flour mingled with oil for a  meal-offering; </p>
54	<p> וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> On the eighth day Gamaliel the  son of Pedahzur, prince of the  children of Manasseh: </p>
53	<p> וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> and for the sacrifice of  peace-offerings, two oxen, five  rams, five he-goats, five he-lambs  of the first year. This was the  offering of Elishama the son of  Ammihud. </p>
52	<p> וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן  וְלֵאמֹר בְּיָמֵי אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעוֹן </p>	<p> one male of the goats for a  sin-offering; </p>

70	אֶחָד מִן הַבָּקָר וְשְׁנֵי זָבִים	אֶחָד מִן הַבָּקָר וְשְׁנֵי זָבִים	one male of the goats for a sin-offering;	70
69	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	69
68	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	one golden pan of ten shekels, full of incense;	68
67	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	67
66	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan:	66
65	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Abidan the son of Gideon:	65
64	אֶחָד מִן הַבָּקָר וְשְׁנֵי זָבִים	אֶחָד מִן הַבָּקָר וְשְׁנֵי זָבִים	one male of the goats for a sin-offering;	64
63	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	63
62	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	one golden pan of ten shekels, full of incense;	62
61	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	וְשֶׁמֶן זַיִת וְשֶׁמֶן זַיִת	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	61

79  
his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of sanctuary; also of them full of anointing oil, they brought up with oil for a meal-offering;

78 On the twelfth day Ahira the son of  
Enan, prince of the children of  
Naphtali:

77 and for the sacrifice of  
peace-offerings, two oxen, five  
rams, five he-goats, five he-lambs  
of the first year. This was the  
offering of Pagiel the son of  
Ochran.

76 one male of the goats for a  
sin-offering;

75 one young bullock, one ram, one  
he-lamb of the first year, for a  
burnt-offering;

74 one golden pan of ten shekels, full  
of incense;

73  
his offertory was one as the  
wagwag that the Lord was as  
thirty shekels, one silver basin  
and twenty shekels, after the  
fashion of the golden vessels  
of the house of Israel for a  
meal-offertory;

72 On the eleventh day Pagiel the son  
of Ochran, prince of the children of  
Asher:

71 and for the sacrifice of  
peace-offerings, two oxen, five  
rams, five he-goats, five he-lambs  
of the first year. This was the  
offering of Ahiezter the son of  
Ammishaddai.

[illegible]

ከፍተኛ ጥራት ያላቸው ምርቶችን ለማምረትና ለማግኘት ሲሞክሩ፣

21. ለፍጥነትና ለፍጥነት ስራ፡  
 ስራዎችን በፍጥነት ለማግኘት  
 ስራዎችን በፍጥነት ለማግኘት  
 ስራዎችን በፍጥነት ለማግኘት

**နံ့ဇုလ ခဲလ နီ၊ ပါလ လုံပဲတံးန:**

[illegible]

၂။ ငါတို့၏ ငွေပိတ်စာများကို  
 ငွေပိတ်စာများကို ငွေပိတ်စာများ  
 ငွေပိတ်စာများကို ငွေပိတ်စာများ

ԶԵՐՈՍՈՒՄ:  
 ԵՂՂ ՈՒՇԵՆ ԷՅՈՒՆ ԵՄԺԻՄ  
 ԵՐԶԵՐ ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ  
 ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ  
 ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ  
 ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ  
 ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ ԵՄԺԻՄ

[illegible]

ለሕዝብ፡  
 ሂሳብ ለሚገኝ ስርዓተ-ሥራ ፍርድ  
 ስርዓተ-ሥራ ፍርድ ስርዓተ-ሥራ ፍርድ  
 ስርዓተ-ሥራ ፍርድ ስርዓተ-ሥራ ፍርድ  
 ስርዓተ-ሥራ ፍርድ ስርዓተ-ሥራ ፍርድ

[illegible]

፪፻፺፯ ዓ.ም. ሰባተኛው ሰላም፡

በኢትዮጵያ ፍትሕ (፪)  
 ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ  
 ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ  
 ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ ፍትሕ

[illegible]

ፎፍፍ-ፍፍ ፍፍ-ፍፍ ፍፍፍፍ፡  
ፍፍ ፍፍፍ ፍፍ-ፍፍፍ ፍፍፍ ፍፍፍ

၇၄  
 ငါ့အဖေအမိတို့ နှစ်ယောက်တို့ နှစ်ယောက်တို့ နှစ်ယောက်တို့

၎င်းတို့သည် နတ်တို့၏ နတ်တို့၏  
 ပစ္စည်းတို့ကို နတ်တို့၏ နတ်တို့၏  
 နတ်တို့၏ နတ်တို့၏ နတ်တို့၏  
 နတ်တို့၏ နတ်တို့၏ နတ်တို့၏  
 နတ်တို့၏ နတ်တို့၏ နတ်တို့၏

ጸሐፊው ግብረመስቀል ለገረጽ ፩፡

[illegible]





[illegible]

VIII	And the LORD spoke unto Moses, saying:	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	2	'Speak unto Aaron, and say unto him: When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light in front of the candlestick.'
IX	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	3	'And thou shalt take up the lampstand
X	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	4	'And thou shalt take up the lampstand
XI	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	5	'And thou shalt take up the lampstand
XII	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	6	'And thou shalt take up the lampstand
XIII	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	7	'And thou shalt take up the lampstand
XIV	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	8	'And thou shalt take up the lampstand
XV	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	9	'And thou shalt take up the lampstand
XVI	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	10	'And thou shalt take up the lampstand
XVII	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	11	'And thou shalt take up the lampstand
XVIII	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	12	'And thou shalt take up the lampstand
XIX	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	13	'And thou shalt take up the lampstand
XX	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	14	'And thou shalt take up the lampstand
XXI	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	15	'And thou shalt take up the lampstand
XXII	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	16	'And thou shalt take up the lampstand
XXIII	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	17	'And thou shalt take up the lampstand
XXIV	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	18	'And thou shalt take up the lampstand
XXV	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	19	'And thou shalt take up the lampstand
XXVI	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	20	'And thou shalt take up the lampstand
XXVII	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	21	'And thou shalt take up the lampstand
XXVIII	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	22	'And thou shalt take up the lampstand
XXIX	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	23	'And thou shalt take up the lampstand
XXX	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי	וְהָיָה כִּי־תִשָּׂא אֶת־לָאֲמֹנִי		

The Haftarah is Judges 13:2-13:25 on page 189.

<p>86</p>	<p>             86              87              88              89              90              91              92              93              94              95              96              97              98              99              100              101              102              103              104              105              106              107              108              109              110              111              112              113              114              115              116              117              118              119              120              121              122              123              124              125              126              127              128              129              130              131              132              133              134              135              136              137              138              139              140              141              142              143              144              145              146              147              148              149              150              151              152              153              154              155              156              157              158              159              160              161              162              163              164              165              166              167              168              169              170              171              172              173              174              175              176              177              178              179              180              181              182              183              184              185              186              187              188              189              190              191              192              193              194              195              196              197              198              199              200              201              202              203              204              205              206              207              208              209              210              211              212              213              214              215              216              217              218              219              220              221              222              223              224              225              226              227              228              229              230              231              232              233              234              235              236              237              238              239              240              241              242              243              244              245              246              247              248              249              250              251              252              253              254              255              256              257              258              259              260              261              262              263              264              265              266              267              268              269              270              271              272              273              274              275              276              277              278              279              280              281              282              283              284              285              286              287              288              289              290              291              292              293              294              295              296              297              298              299              300              301              302              303              304              305              306              307              308              309              310              311              312              313              314              315              316              317              318              319              320              321              322              323              324              325              326              327              328              329              330              331              332              333              334              335              336              337              338              339              340              341              342              343              344              345              346              347              348              349              350              351              352              353              354              355              356              357              358              359              360              361              362              363              364              365              366              367              368              369              370              371              372              373              374              375              376              377              378              379              380              381              382              383              384              385              386              387              388              389              390              391              392              393              394              395              396              397              398              399              400              401              402              403              404              405              406              407              408              409              410              411              412              413              414              415              416              417              418              419              420              421              422              423              424              425              426              427              428              429              430              431              432              433              434              435              436              437              438              439              440              441              442              443              444              445              446              447              448              449              450              451              452              453              454              455              456              457              458              459              460              461              462              463              464              465              466              467              468              469              470              471              472              473              474              475              476              477              478              479              480              481              482              483              484              485              486              487              488              489              490              491              492              493              494              495              496              497              498              499              500              501              502              503              504              505              506              507              508              509              510              511              512              513              514              515              516              517              518              519              520              521              522              523              524              525              526              527              528              529              530              531              532              533              534              535              536              537              538              539              540              541              542              543              544              545              546              547              548              549              550              551              552              553              554              555              556              557              558              559              560              561              562              563              564              565              566              567              568              569              570              571              572              573              574              575              576              577              578              579              580              581              582              583              584              585              586              587              588              589              590              59</p>
-----------	---





(22) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ה' וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 (20) וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 (16) וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 (17) וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 (19) וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ

22	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	And after that went the Levites in to do their service in the tent of meeting before Aaron, and before his sons; as the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so did they unto them.
21	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	And the Levites purified themselves, and they washed their clothes; and Aaron offered them for a sacred gift before the LORD; and Aaron made atonement for them to cleanse them.
20	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	Thus did Moses, and Aaron, and all Israel, unto the Levites; according unto all that the LORD commanded Moses touching the Levites, so did the children of Israel unto them.
19	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	And I have given the Levites — they are given to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tent of meeting; and to make atonement for the children of Israel, that there be no plague among the children of Israel, through the children of Israel coming nigh unto the sanctuary;
18	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	And I have taken the Levites instead of all the first-born among the children of Israel.
17	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ	For all the first-born among the children of Israel are Mine, both man and beast; on the day that I smote all the first-born in the land of Egypt I sanctified them for Myself.



[illegible]

(01) ԱՆ ԵԼԼԸ ԼԱԺԷ՛ ՎԵԼ ՈՐԱՆ ՀԱՐ ՀԳ ԲԼԱՎԵԼ ԼԶԳ, ԳՀԳ ԲԵՒՑ ԱՆ ՀԳԾԵԼՏԵԱ ԵՌՆԱՆ ՀՀ ԴԱՆ ԲԱՒԱՆ (ԳԾԱՊ 9Մ՝

II  
in the second month on the  
fourteenth day at dusk they shall  
keep it; they shall eat it with  
unleavened bread and bitter herbs;



וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַל תִּירָא כִּי אֶתְּחַדָּשׁ אֶתְּכֶם וְאֶתְּהַלְכְּתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
(27) וְאֶתְּחַדָּשׁ אֶתְּכֶם וְאֶתְּהַלְכְּתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
(28) וְאֶתְּחַדָּשׁ אֶתְּכֶם וְאֶתְּהַלְכְּתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
(29) וְאֶתְּחַדָּשׁ אֶתְּכֶם וְאֶתְּהַלְכְּתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
(30) וְאֶתְּחַדָּשׁ אֶתְּכֶם וְאֶתְּהַלְכְּתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם  
(31) וְאֶתְּחַדָּשׁ אֶתְּכֶם וְאֶתְּהַלְכְּתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם

- X And the LORD spoke unto Moses, saying:  
the LORD by the hand of Moses.  
At the commandment of the LORD they encamped, and at the commandment of the LORD they journeyed; they kept the charge of the LORD, at the commandment of the LORD by the hand of Moses.
- 23 At the commandment of the LORD they encamped, and at the commandment of the LORD they journeyed; they kept the charge of the LORD, at the commandment of the LORD by the hand of Moses.
- 22 Whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud abided upon the tabernacle, abiding thereon, the children of Israel remained encamped, and journeyed not; but when it was taken up, they journeyed.
- 21 And sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the morning, they journeyed; or it continued by day and by night, when the cloud was taken up, they journeyed.
- 20 And sometimes the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the LORD they remained encamped, and according to the commandment of the LORD they journeyed.
- 19 And when the cloud tarried upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the LORD, and journeyed not.
- 18 At the commandment of the LORD the children of Israel journeyed, and at the commandment of the LORD they encamped: as long as the cloud abode upon the tabernacle they remained encamped.

Make thee two trumpets of silver;  
of beaten work shalt thou make  
them; and they shall be unto thee  
for the calling of the congregation,  
and for causing the camps to set  
forward.

(01)    𐌲𐌺 𐌲𐌺𐌹𐌸𐌰:    𐌿𐌳𐌵𐌹𐍃𐌴 𐌶𐌵𐌹𐌸 𐌠𐌵𐌹𐌸 (𐌳𐌼𐌺, 𐌱: 𐌰𐌵𐌻𐌹, 9):    𐌽𐌹 𐌺 𐌲𐌺𐌹𐌸𐌰:    𐌠𐌵𐌹𐍃𐌴 𐌹𐌵𐌹𐌸 𐌠𐌵𐌹𐌸 𐌰𐌵

6 And when ye go to war in your land  
against the adversary that  
oppresseth you, then ye shall sound  
an alarm with you, the trumpets; and ye  
shall be remembered before the  
LORD your God, and ye shall be  
saved from your enemies.

16	And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־זְבֻלֹּן אֵלִיָּא בֶן־הֶלֶן׃	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־זְבֻלֹּן אֵלִיָּא בֶן־הֶלֶן׃
17	And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who bore the tabernacle, set forward.	וַיִּקַּח אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־בְּנֵי־גֶרְשׁוֹן וְאֶת־בְּנֵי־מֵרָרִי׃	וַיִּקַּח אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־בְּנֵי־גֶרְשׁוֹן וְאֶת־בְּנֵי־מֵרָרִי׃
18	And the standard of the camp of Reuben set forward according to their hosts; and over his host was Elizur the son of Shedeur.	וְעַל־הַדָּגֵל בְּנֵי־רְעֻבֵן יֵצֶר־שֶׁדִּי בֶן־שֶׁדִּי׃	וְעַל־הַדָּגֵל בְּנֵי־רְעֻבֵן יֵצֶר־שֶׁדִּי בֶן־שֶׁדִּי׃
19	And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai.	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיֵּאל בֶּן־זִרְיִשָּׁדָאִי׃	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיֵּאל בֶּן־זִרְיִשָּׁדָאִי׃
20	And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־גָד אֵלִישָׁפָא בֶן־דְּעוּלִי׃	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־גָד אֵלִישָׁפָא בֶן־דְּעוּלִי׃
21	And the Kohathites the bearers of the sanctuary set forward; that the tabernacle might be set up against their coming.	וְהַכֹּהֲתִיִּם הַנֹּשְׂאִים אֶת־הַקֹּדֶשׁ יֵצֵאוּ׃	וְהַכֹּהֲתִיִּם הַנֹּשְׂאִים אֶת־הַקֹּדֶשׁ יֵצֵאוּ׃
22	And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts; and over his host was Elishama the son of Ammihud.	וְעַל־הַדָּגֵל בְּנֵי־עֹפְרַיִם אֵלִישָׁמָא בֶן־אֲמִיחֻד׃	וְעַל־הַדָּגֵל בְּנֵי־עֹפְרַיִם אֵלִישָׁמָא בֶן־אֲמִיחֻד׃
23	And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur.	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁה גָּמָלִיֵּאל בֶּן־פִּדְחָזִיר׃	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁה גָּמָלִיֵּאל בֶּן־פִּדְחָזִיר׃
24	And over the host of the tribe of Abidan the son of Gideon.	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־אֲבִידָן אֵלִיגֵדֹן בֶּן־גִּדְעוֹן׃	וְעַל־הַצֹּהֵבִים בְּנֵי־אֲבִידָן אֵלִיגֵדֹן בֶּן־גִּדְעוֹן׃

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר  
 (18) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר  
 (19) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר  
 (20) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר  
 (21) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר  
 (22) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר  
 (23) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר  
 (24) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר  
 (25) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ כִּי אָמַרְתָּ לֵּאמֹר

<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה      וְאֶל הָעָם לֵאמֹר      (26) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (27) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (28) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (29) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (30) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (31) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה      וְאֶל הָעָם לֵאמֹר      (26) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (27) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (28) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (29) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (30) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ      (31) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ</p>	<p>And the standard of the camp of      the children of Dan, which was the      rearward of all the camps, set      forward according to their hosts;      and over his host was Abiezzer the      son of Ammishaddai.      And over the host of the tribe of      the children of Asher was Pagiel the      son of Ochran.      And over the host of the tribe of      the children of Naphtali was Ahira      the son of Enan.      Thus were the journeyings of the      children of Israel according to their      hosts.—And they set forward.      And Moses said unto Hobab, the      son of Reuel the Midianite, Moses'      father-in-law: 'We are journeying      unto the place of which the Lord      said: I will give it you; come thou      with us, and we will do thee good;      for the Lord hath spoken good      concerning Israel.'      And he said unto him: 'I will not      go; but I will depart to mine own      land, and to my kindred.'      And he said: 'Leave us not, I pray      thee; forasmuch as thou knowest      how we are to encamp in the      wilderness, and thou shalt be to us      instead of eyes.'</p>
--	--	--

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

Thousands of the families of Israel.

And when it rested, he said:  
'Return, O Lord, unto the ten

[illegible]

set forward, that Moses said: "Raise up, O LORD, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee."

And it came to pass, when the ark

[illegible]

And the cloud of the LORD was  
 upon him:

וְהָיָה לָהֶם מָנוּחַ וְשָׁלוֹם וְהָיָה לָהֶם מָנוּחַ וְשָׁלוֹם  
 וְהָיָה לָהֶם מָנוּחַ וְשָׁלוֹם וְהָיָה לָהֶם מָנוּחַ וְשָׁלוֹם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְהָיָה  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְהָיָה  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְהָיָה

And they set forward from the  
mount of the Lord three days

**ᐱᕐᕈᕋ ᐃᕐᕈᕋ ᑭᓪᓴ:**                      **ᐃᕐᕈᕋ ᑭᓪᓴ:**

soever the LORD shall do unto thee;  
the same will I do unto thee;

And it shall be, if thou go with us,  
yea, it shall be, that what good



4) արևու լուսնի և ամպերի միջև լինելու պահին (մեղմ, ցածր):  
 5) արևի լուսնի և ամպերի միջև լինելու պահին (մեղմ, ցածր):  
 6) արևի լուսնի և ամպերի միջև լինելու պահին (մեղմ, ցածր):  
 7) արևի լուսնի և ամպերի միջև լինելու պահին (մեղմ, ցածր):  
 8) արևի լուսնի և ամպերի միջև լինելու պահին (մեղմ, ցածր):  
 9) արևի լուսնի և ամպերի միջև լինելու պահին (մեղմ, ցածր):

7	<p>Now the manna was like coriander seed, and the appearance thereof as the appearance of bdellium.</p>		
8	<p>The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and seethed it in pots, and made cakes of it; and the taste of it was as the taste of a cake baked with oil.</p>		
9	<p>And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.—</p>		
10	<p>And Moses heard the people weeping, family by family, every man at the door of his tent; and the anger of the Lord was kindled greatly; and Moses was displeased.</p>		
II	<p>And Moses said unto the Lord: 'Wherefore hast Thou dealt ill with Thy servant? and wherefore have I not found favour in Thy sight, that Thou layest the burden of all this people upon me?</p>		
12	<p>Have I conceived all this people? have I brought them forth, that Thou shouldest say unto me: Carry them in thy bosom, as a nursing-father carrieth the sucking child, unto the land which Thou didst swear unto their fathers?</p>		



41

91

§I

14

 $\xi \mathbf{I}$

And say thou unto the people:  
 Sanctify yourselves against  
 to-morrow, and ye shall eat flesh;  
 for ye have wept in the ears of the  
 Lord, saying: Would that we were  
 given flesh to eat! for it was well  
 with us in Egypt; therefore the  
 Lord will give you flesh, and ye  
 shall eat.  
 Ye shall not eat one day, nor two  
 days, nor five days, neither ten days,  
 nor twenty days;  
 but a whole month, until it come  
 out at your nostrils, and it be  
 loathsome unto you, because that  
 ye have rejected the Lord who is  
 among you, and have troubled Him  
 with weeping, saying: Why, now,  
 came we forth out of Egypt?  
 And Moses said: 'The people,  
 among whom I am, are six hundred  
 thousand men on foot; and yet  
 Thou hast said: I will give them  
 flesh, that they may eat a whole  
 month!  
 If flocks and herds be slain for  
 them, will they suffice them? or if  
 all the fish of the sea be gathered  
 together for them, will they suffice  
 them?'

፲፯፻፲፭ ፲፭፻፳፭ ሰዓት፡ ፳፻፲፭ ሰዓት፡  
፲፱፻፲፭ ፲፱፻፳፭ ሰዓት፡ ፳፻፲፭ ሰዓት፡  
፳፻፲፭ ፳፻፳፭ ሰዓት፡ ፳፻፲፭ ሰዓት፡

And there ran a young man, and  
27 told Moses, and said: 'Eldad and  
Medad are prophesying in the  
camp.'  
And Joshua the son of Nun, the  
28 minister of Moses from his youth  
up, answered and said: 'My lord  
Moses, shut them in.'  
And Moses said unto him: 'Art  
29 thou jealous for my sake? would  
that all the LORD'S people were  
prophets, that the LORD would put  
His spirit upon them!' And Moses  
30 withdrew into the camp, and  
he and the elders of Israel.  
And there went forth a wind from  
the LORD, and brought across  
31 quails from the sea, and let them  
fall by the camp, about a day's  
journey on this side, and a day's  
journey on the other side, round  
about the camp, and about two  
cubits above the face of the earth.  
And the people rose up all that day,  
32 and all the night, and all the next  
day, and gathered the quails, he  
that gathered least gathered ten  
heaps; and they spread them all  
abroad for themselves round about  
the camp.

(3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִיָּדְיָה:

three came out.

the tent of meeting? And they

Miriam: 'Come out ye three unto

Moses, and unto Aaron, and unto

And the Lord spoke suddenly unto

the face of the earth.—

above all the men that were upon

Now the man Moses was very meek,

And they said: 'Hath the Lord

indeed spoken only with Moses?

Hath He not spoken also with us?

And the Lord heard it.—

Cushite woman.

married; for he had married a

Cushite woman whom he had

against Moses because of the

And Miriam and Aaron spoke

abode at Hazeroth.

From Kibroth-hattaavah the people

journeyed unto Hazeroth; and they

lusted.

there they buried the people that

called Kibroth-hattaavah, because

And the name of that place was

plague.

smote the people with a very great

anger of the Lord was kindled

their teeth, ere it was chewed, the

While the flesh was yet between



၁။ ငါ့အတွက် နေရာ ဖန်တီး  
 နေပါ။ ငါ့အတွက် နေရာ ဖန်တီး  
 နေပါ။ ငါ့အတွက် နေရာ ဖန်တီး  
 နေပါ။

[illegible]

ထိုဇာတ်ကားများသည် မြန်မာ့အလင်း  
စက်မှု-ငွေ ဖိပ်၊ စီမံခန့်ခွဲမှု စနစ်များ

ရဲခေါင်ရဲ၊ ခြံခံ၊ ပုံတိမ်ရဲ၊  
 နှင်းငှက်၊ ပုံတိမ်၊ နှင်းငှက်၊ ပုံတိမ်၊  
 နှင်းငှက်၊ ပုံတိမ်၊ နှင်းငှက်၊ ပုံတိမ်၊

[illegible]

ဒါ့ ပုံစံနဲ့  
အဲဒါ ဝင်ရောက် နဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါ  
အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့  
အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့  
အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့

နိဗ္ဗာန် ခံတော်မူ၍ နိဗ္ဗာန် ခံတော်မူ၍  
 နိဗ္ဗာန် ခံတော်မူ၍ နိဗ္ဗာန် ခံတော်မူ၍

1. 100: 100  
 2. 100: 100  
 3. 100: 100  
 4. 100: 100  
 5. 100: 100  
 6. 100: 100  
 7. 100: 100  
 8. 100: 100  
 9. 100: 100  
 10. 100: 100  
 11. 100: 100  
 12. 100: 100  
 13. 100: 100  
 14. 100: 100  
 15. 100: 100  
 16. 100: 100  
 17. 100: 100  
 18. 100: 100  
 19. 100: 100  
 20. 100: 100  
 21. 100: 100  
 22. 100: 100  
 23. 100: 100  
 24. 100: 100  
 25. 100: 100  
 26. 100: 100  
 27. 100: 100  
 28. 100: 100  
 29. 100: 100  
 30. 100: 100  
 31. 100: 100  
 32. 100: 100  
 33. 100: 100  
 34. 100: 100  
 35. 100: 100  
 36. 100: 100  
 37. 100: 100  
 38. 100: 100  
 39. 100: 100  
 40. 100: 100  
 41. 100: 100  
 42. 100: 100  
 43. 100: 100  
 44. 100: 100  
 45. 100: 100  
 46. 100: 100  
 47. 100: 100  
 48. 100: 100  
 49. 100: 100  
 50. 100: 100  
 51. 100: 100  
 52. 100: 100  
 53. 100: 100  
 54. 100: 100  
 55. 100: 100  
 56. 100: 100  
 57. 100: 100  
 58. 100: 100  
 59. 100: 100  
 60. 100: 100  
 61. 100: 100  
 62. 100: 100  
 63. 100: 100  
 64. 100: 100  
 65. 100: 100  
 66. 100: 100  
 67. 100: 100  
 68. 100: 100  
 69. 100: 100  
 70. 100: 100  
 71. 100: 100  
 72. 100: 100  
 73. 100: 100  
 74. 100: 100  
 75. 100: 100  
 76. 100: 100  
 77. 100: 100  
 78. 100: 100  
 79. 100: 100  
 80. 100: 100  
 81. 100: 100  
 82. 100: 100  
 83. 100: 100  
 84. 100: 100  
 85. 100: 100  
 86. 100: 100  
 87. 100: 100  
 88. 100: 100  
 89. 100: 100  
 90. 100: 100  
 91. 100: 100  
 92. 100: 100  
 93. 100: 100  
 94. 100: 100  
 95. 100: 100  
 96. 100: 100  
 97. 100: 100  
 98. 100: 100  
 99. 100: 100  
 100. 100: 100

ပုဏ္ဏား နှစ်ဆယ့်နှစ် နှစ်ပတ်လည်  
 နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်  
 နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်

**ዕድረት፡**  
 እነሆኞ! ሲሆን ዕድረት እንደ  
 እንደ ዕድረት ሆኖ ርዕዮ  
 እንደዚህ ስሜት ርዕዮ

And the LORD said unto Moses: 'If her father had but spit in her face, should she not hide in shame seven days? let her be shut up without the camp seven days, and after that she shall be brought in again.'

And Moses cried unto the LORD,  
saying: 'Heal her now, O God, I  
beseech Thee.'

Let her not, I pray, be as one dead,  
Of whom the flesh is half consumed  
When he cometh out of his  
mother's womb;

And Aaron said unto Moses: 'Oh my lord, lay not, I pray thee, sin upon us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned.

And when the cloud was removed  
from over the Tent, behold,  
Miriam was leprous, as white as  
snow; and Aaron looked upon  
Miriam, and, behold, she was  
leprous.

16	And afterward the people journeyed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.	וַאֲחֵרָה הָיְתָה מִן הַיּוֹמָה וַיִּסְעוּ מִחֶזְרוֹת וַיַּחֲבֹטוּ בְּעֵמֶק פָּרָן׃
15	the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	שִׁבְעַת יָמִים שָׁכַן אֶל-הָעֵם וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
14	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
13	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
12	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
11	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
10	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
9	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
8	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
7	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
6	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
5	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
4	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
3	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
2	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃
1	And Miriam was shut up without the camp seven days; and the people journeyed not till Miriam was brought in again.	וְלֹא יָצְאוּ מִן-הַמִּדְבָּר עַד-בִּישְׁתִּי׃



וְיִשְׂרָאֵל וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר  
(81) וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר  
(17) וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר  
(91) וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר וְיִזְחָר

לְ:

18 and see the land, what it is; and the people that dwell therein, whether they are strong or weak, whether they are few or many;

17 And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them: 'Get you up here into the South, and go up into the mountains;

16 These are the names of the men that Moses sent to spy out the land. And Moses called Hoshua the son of Nun Joshua.

15 Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

14 Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vopshi.

13 Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

12 Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

11 Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

10 Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

9 Of the tribe of Benjamin, Ralti the son of Raphu.

8 Of the tribe of Ephraim, Hoshua the son of Nun.

7 Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.



24







וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִסְתַּחֲפֹף וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
(23) וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
(22) וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
(12) וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
(20) וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
(6) וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
(81) וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
(71) וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה  
וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה וְיִשְׁתַּחֲוֶה

- 23 surely they shall not see the land  
neither shall any of them that  
despised Me see it.
- 22 My glory, and My signs, which I  
wrought in Egypt and in the  
wilderness, yet have put Me to proof  
these ten times, and have not  
hearkened to My voice;
- 21 But in very deed, as I live—and all  
the earth shall be filled with the  
glory of the Lord—
- 20 And the Lord said: 'I have  
pardoned according to thy word'  
even until now;
- 19 Pardon, I pray Thee, the iniquity of  
this people according unto the  
greatness of Thy lovingkindness,  
and according as Thou hast  
forgiven this people, from Egypt  
even until now;
- 18 The Lord is slow to anger, and  
plenteous in lovingkindness,  
forgiving iniquity and  
transgression, and that will by no  
means clear the guilty; visiting the  
iniquity of the fathers upon the  
children, upon the third and upon  
the fourth generation.
- 17 And now, I pray Thee, let the power  
of the Lord be great, according as  
Thou hast spoken, saying:





וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם  
וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם  
(34)  
וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם  
(33)  
וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם  
(32)

וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם

- 36 And the men, whom Moses sent to spy out the land, and who, when they returned, made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,
- 35 I the LORD have spoken, surely this will I do unto all this evil congregation, that are gathered together against Me; in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die;
- 34 After the number of the days in which ye spied out the land, even forty days, for every day a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know My displeasure.
- 33 And your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your strayings, until your carcasses be consumed in the wilderness.
- 32 But as for you, your carcasses shall fall in this wilderness.
- 31 But your little ones, that ye said would be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have rejected.
- 30 My hand that I would make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.









וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

even all that the Lord hath  
commanded you by the hand of  
Moses, from the day that the Lord  
gave commandment, and onward  
throughout your generations;  
then it shall be, if it be done in  
error by the congregation, it being  
hid from their eyes, that all the  
congregation shall offer one young  
bullock for a burnt-offering, for a  
sweet savour unto the Lord—with  
the meal-offering thereof, and the  
drink-offering thereof, according  
to the ordinance—and one he-goat  
for a sin-offering.

23

And the priest shall make  
atonement for all the congregation  
of the children of Israel, and they  
shall be forgiven, for it was an error,  
and they have brought their  
offering, an offering made by fire  
unto the Lord, and their  
sin-offering before the Lord, for  
And all the congregation of the  
children of Israel shall be forgiven,  
and the stranger that sojourneth  
among them, for in respect of all  
the people it was done in error.

25

And if one person sin through  
error, then he shall offer a she-goat  
of the first year for a sin-offering.

27

And the priest shall make  
atonement for the soul that erreth,  
when he sinneth through error,  
before the Lord, to make  
atonement for him; and he shall be  
forgiven,

28

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה  
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

28

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה  
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

27

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה  
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

26

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה  
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

25

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה  
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

24

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה  
וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

23

(33) לַיּוֹם. אֲמַרְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.  
אֲמַרְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ:

(34) כִּי לֹא בָּרָא אֱלֹהִים לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.

(33) וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.  
אֲמַרְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ:

(34) וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.  
אֲמַרְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ:

(13) לֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.  
אֲמַרְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ:

(33) לֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.  
אֲמַרְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ:

<p>35</p> <p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>35</p> <p>And the LORD said unto Moses: The man shall surely be put to death; all the congregation shall stone him with stones without the camp.</p>
<p>34</p> <p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>34</p> <p>And they put him in ward, because it had not been declared what should be done to him.</p>
<p>33</p> <p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>33</p> <p>And they that found him gathering sticks brought him unto Moses and Aaron, and unto all the congregation.</p>
<p>32</p> <p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>32</p> <p>And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man gathering sticks upon the sabbath day.</p>
<p>31</p> <p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>31</p> <p>Because he hath despised the word of the LORD, and hath broken His commandments; that soul shall utterly be cut off, his iniquity shall be upon him.</p>
<p>30</p> <p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>30</p> <p>But the soul that doeth aught with a high hand, whether he be home-born or a stranger, the same shall be cut off from among his people.</p>
<p>29</p> <p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ. וְלֹא יָדָעְתָּם לְעַלְיָהּ מִן הַקֵּץ.</p>	<p>29</p> <p>the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them: ye shall have one law for him that doeth aught in error.</p>





ԳՐԱԼ ԵՐ ԱՍԼԱ ՔԱՍԻ (ԱՇԱՏԳ Լ):







(25) (פ) מִן הַמִּזְבֵּחַ וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (25)

(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (24)

(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (23)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (22)

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (22)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (21)

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (20)

(19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (19)

(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (17)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (25)

25

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (24)

24

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (23)

23

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (22)

22

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (21)

21

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (20)

20

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (19)

19

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (18)

18

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַח אֱלֹהִים בְּכִנּוּן הָעָם (17)

And Moses rose up and went unto  
Dathan and Abiram; and the elders  
of Israel followed him.

'Speak unto the congregation,  
saying: Get you up from about the  
dwelling of Korah, Dathan, and  
Abiram.'

And the Lord spoke unto Moses,  
saying:

And they fell upon their faces, and  
said: 'O God, the God of the spirits  
of all flesh, shall one man sin, and  
wilt Thou be wroth with all the  
congregation?'

'Separate yourselves from among  
this congregation, that I may  
consume them in a moment.'

And the Lord spoke unto Moses  
and unto Aaron, saying:

And Korah assembled all the  
congregation against them unto  
the door of the tent of meeting;  
and the glory of the Lord appeared  
unto all the congregation.

And they took every man his  
fire-pan, and put fire in them, and  
laid incense thereon, and stood at  
the door of the tent of meeting  
with Moses and Aaron.

















(21) לֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־אֱלֹהֵי אֲחֵרִים:

וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

(11) וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים: וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

(10) וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים: וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים: וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים: וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים: וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים: וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים: וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים: וְלֹא־יִשְׁתַּחֲוֶה אִישׁ אֶת־בְּנוֹתֵי אֲחֵרִים:

And their redemption-money—from a month old shalt thou redeem them—shall be, according to thy valuation, five shekels of silver, after the shekel of the sanctuary—the same is twenty gerahs.

Every thing that openeth the womb, of all flesh which they offer unto the LORD, both of man and beast, shall be thine; howbeit the first-born of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

Every thing devoted in Israel shall be thine.

The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thy house may eat thereof.

All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the corn, the first part of them which they give unto the LORD, to thee have I given them.

And this is thine: the heave-offering of their gift, even all the wave-offerings of the children of Israel; I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, as a due for ever; every one that is clean in thy house may eat thereof.

In a most holy place shalt thou eat thereof; every male may eat thereof; it shall be holy unto thee.















אֶל־עַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

(8) וְלֹא־יִשְׁתָּחָוּ אֲנִי וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

(9) וְלֹא־יִשְׁתָּחָוּ אֲנִי וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

(אֲנִי עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

(10) וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ): וְעַמְּךָ אֲנִי מֵבִיא הַיּוֹם (עַמְּךָ):

carle?

wilderness, to die there, we and our

assembly of the LORD into this

And why have ye brought the

perished before the LORD?

had perished when our brethren

and spoke, saying: 'Would that we

And the people strove with Moses,

and against Aaron.

themselves together against Moses

congregation; and they assembled

And there was no water for the

and was buried there.

Kadesh; and Miriam died there,

month; and the people abode in

wilderness of Zin in the first

whole congregation, came into the

And the children of Israel, even the

unclean until even.

soul that toucheth him shall be

And whatsoever the unclean person

toucheth shall be unclean; and the

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

(II) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

(OT) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

(8) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

(Q) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

(2) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

(3) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן

And Moses lifted up his hand, and smote the rock with his rod twice; and water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle.

And Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock, and he said unto them: 'Hear now, ye rebels; are we to bring you forth water out of this rock?'

And Moses took the rod from before the LORD, as He commanded him.

'Take the rod, and assemble the congregation, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes, that it give forth its water; and thou shalt bring forth to them water out of the rock; so thou shalt give the congregation and their cattle drink.'

And the LORD spoke unto Moses, saying:

And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tent of meeting, and fell upon their faces; and the glory of the LORD appeared unto them.

And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.'









(3) לְלַמֵּד אֶת הָעָם בְּדִבְרֵי תוֹרָה וּבְדִבְרֵי מִצְוֹת

(հՀԱԳ ԲԺԳ „Լ՝ ԱԼԼԺ ԳՐԼԸ):

4 And they journeyed from mount Hor by the way to the Red Sea, to compass the land of Edom; and the soul of the people became impatient because of the way:

3 And the LORD hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites, and they utterly destroyed them and their cities, and the name of the place was called

2 And Israel vowed a vow unto the LORD, and said: 'If Thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.'

XXIX  
And the Canaanite, the king of  
Arad, who dwelt in the South,  
heard tell that Israel came by the  
way of Acharim; and he fought  
against Israel, and took some of  
them captive.

<p> <b>តើអ្នកបំភ្លឺ តើប៉ុន្មាន៖</b>  <b>កំពុង ឆ្លុះ ឆ្លើយ ឆ្លើយ ប្រាប់</b>  <b>បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ</b>  <b>បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ</b> </p>	<p> <b>តើអ្នកបំភ្លឺ៖</b>  <b>បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ</b>  <b>បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ</b>  <b>បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ បំភ្លឺ</b> </p>
---	--

ပုံစံပုံစံ (၆)  
 နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်  
 နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်  
 နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်



(ԵՒ) ՆԱԽԸ ԱՌԽԱԼ՝ ԿԱՅԸ ԴԻՆ ԱՅԸ ԴՅՈՒՄԸ (ՀԵՐ.ՈՒՄ) ԿԵՐԸ ԱՅԸ ԴՅՈՒՄԸ ԴՅՈՒՄԸ: ՆԱԽԸ ԱՌԽԱԼ՝ ՆԸՆԴԱԿԸ  
ԿԸՆԸ ԱՅԸ ԴՅՈՒՄԸ: ՏԸ ԵՒ. ՆԱԽԸ ՆԱԽԸ ԱՌԽԱԼ՝ ԴՅՈՒՄԸ ԴՅՈՒՄԸ:

And the children of Israel journeyed, and pitched in Oboth. And they journeyed from Oboth, and pitched at Ite-abarim, in the wilderness which is in front of Moab, toward the sun-rising. From thence they journeyed, and pitched in the valley of Zered. From thence they journeyed, and pitched on the other side of the Arnon, which is in the wilderness, that cometh out of the border of the Amorites.—For Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites;



אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב):

(96) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב):

(97) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

(98) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב):

(99):

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב): וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב): וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב): וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב): וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב):

(100) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב):

(101) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב):

(102) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב): וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב): וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב): וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת: (ד' י"ב):

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

26

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even unto the Arnon.

26

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

25

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

And Israel took all these cities, and Israel dwell in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all the towns thereof.

25

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

24

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from the Arnon unto the Jabbok, even unto the children of Ammon; for the border of the children of Ammon was strong.

24

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

23

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

And Sihon would not suffer Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and went out against Israel into the wilderness, and came to Jahaz; and he fought against Israel.

23

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

22

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

Let me pass through thy land; we will not turn aside into field, or into vineyard; we will not drink of the water of the wells; we will go by the king's highway, until we have passed thy border.

22



<p>         And the LORD said unto Moses:          'Fear him not; for I have delivered          him into thy hand, and all his          people, and his land; and thou shalt          do to him as thou didst unto Sihon          king of the Amorites, who dwelt at          Heshbon.'       </p>	<p>         And the children of Israel          journeyed, and pitched in the plains          of Moab beyond the Jordan at          Jericho.       </p>
--	---







(ՀԴ) Ե. ԵԵԼ ՌԵԵԼԼ ԱՆԼ՝ ՎԵԼ ԱՎԱԾ ԱՎԱԾ ԵՐԵՐ ՀԻՄՆԵԼ (ԼԻԾՆ ՀԻՄՆԵԼ ԵՐԵՐ ԱՎԱԾ) ԳԵ, ԵՐԵԼ ՀԼ (ԵՐԵՐ ԼԵՐ՝

[illegible]

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(26) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(25) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(24) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(23) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(22) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(21) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(20) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(19) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(18) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

(17) וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

וַיִּשְׁמַע הָאֵל אֶת-הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת-מַלְאָכָיו וַיִּקְרָאוּ אֶת-בָּלָאָם וְאֶת-בָּלָאָם׃

his staff.

kindled, and he smote the ass with

Balaam; and Balaam's anger was

LORD, and she lay down under

And the ass saw the angel of the

the right hand or to the left.

where was no way to turn either to

further, and stood in a narrow place,

And the angel of the LORD went

again.

against the wall; and he smote her

the wall, and crushed Balaam's foot

LORD, and she thrust herself unto

And the ass saw the angel of the

and a fence on that side.

vineyards, a fence being on this side,

in a hollow way between the

Then the angel of the LORD stood

way.

smote the ass, to turn her into the

went into the field; and Balaam

ass turned aside out of the way, and

sword drawn in his hand; and the

LORD standing in the way, with his

And the ass saw the angel of the

him.—

ass, and his two servants were with

him.—Now he was riding upon his

for an adversary against

the LORD placed himself in the way

because he went; and the angel of

And God's anger was kindled



[illegible]

(224)  
LXIV

38

37

36

35

34

**ԼՈՒՆ ԵՒ ԼՈՒՆ ԵՐԱԵՄ՝ ԿԵՆԸՈՐ ՀԳ ԱՌԿԸ ԳՏԳ ԳՆԳ ԳԱԼ:**

(68) **ឯកសារ** ព្រះបាទស្រីសុរិយោវរ្ម័នទី១ បានស្នើសុំឲ្យព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី៧ ជួយសង្គ្រោះព្រះបាទស្រីសុរិយោវរ្ម័នទី១ ឲ្យបានរួចរាល់។

And the LORD put a word in  
Balaam's mouth, and said: 'Return  
unto Balaak, and thus thou shalt  
speak':

4 And God met Balaam, and he said  
unto Him: 'I have prepared the  
seven altars, and I have offered up a  
bullock and a ram on every altar.'

3 And Balaam said unto Balak: 'Stand  
by thy burnt-offering, and I will go;  
peradventure the LORD will come  
to meet me, and whatsoever He  
showeth me I will tell thee.' And he  
went to a bare height.

<p>         And Balak did as Balaam had          spoken; and Balak and Balaam          offered on every altar a bullock and          a ram.       </p>	<p>         וַיַּעַל בָּלָק וַיִּזְבֹּחַ          בְּכָל־מִזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר־          דִּבֶּר־בְּלָאֵם וַיִּזְבֹּחַ          בָּלָק וּבְלָאֵם אֶת־הַבָּקָר          וְהָאֵם עַל־כָּל־מִזְבֵּחַ       </p>	<p>         2       </p>
--	--	--------------------------

41 And it came to pass in the morning  
that Balak took Balaam, and  
brought him up into Bamoth-baal,  
and he saw from thence the utmost  
part of the people.

And Balak sacrificed oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.



אֲנִי אֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ (מס):

וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ (מס):

וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ (מס):

וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ (מס):

וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ (מס):

וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ (מס):

וְאֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶגִּיד מִלְּפִי וְאֶגְדָּל אֶת־מַעֲשֵׂי אֱלֹהֵינוּ (מס):

18 And he took up his parable, and said: Arise, Balaak, and hear; Give ear unto me, thou son of Zippor:

17 And he came to him, and, lo, he stood by his burnt-offering, and the princes of Moab with him. And Balaak said unto him: 'What hath the LORD spoken?'

16 And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said: 'Return unto Balaak, and thus shalt thou speak.'

15 And he said unto Balaak: 'Stand here by thy burnt-offering, while I go toward a meeting yonder.'

14 And he took him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered up a bullock and a ram on every altar.

13 And Balaak said unto him: 'Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them; thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all; and curse me them from thence.'

12 And he answered and said: 'Must I not take heed to speak that which the LORD putteeth in my mouth?'

11 And Balaak said unto Balaam: 'What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.'





(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֶיךָ וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

(26) וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

(27) וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

(28) וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

(29) וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

(30) וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

(31) וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

(32) וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

(33) וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

וְיֹאמַר:

וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

And Balaam said unto Balak: 'Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.'

וְיֹאמַר:

וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

And Balak took Balaam unto the top of Peor, that looketh down upon the desert.

וְיֹאמַר:

וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

And Balak said unto Balaam: 'Come now, I will take thee unto another place; peradventure it will please God that thou mayest curse me them from thence.'

וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

But Balaam answered and said unto Balak: 'Told not I thee, saying: All that the Lord speaketh, that I must do?'

וְיֹאמַר:

וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

And Balak said unto Balaam: 'Neither curse them at all, nor bless them at all.'

וְיֹאמַר:

וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם הָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבָּנִים אֵלֵיכֶם וְיֹאמַר אֲלֵיכֶם:

Behold a people that riseth up as a lioness, And as a lion doth he lift himself up; He shall not lie down until he eat of the prey, And drink the blood of the slain.

[illegible]

And Balak did as Balaam had said,  
and offered up a bullock and a ram  
on every altar.

(01) ፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ሰላም ሆኖ፡

(6) **CLL ለጦር ርዕሲ፡ ርዕሲዋህ፡ ሳጽፈህ ደህና ደህና ደህና፡**  
**ዘጸናህ ደህና ደህና ደህና ህላ፤**

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

And Balak's anger was kindled  
against Balaram, and he smote his  
hands together; and Balak said unto  
Balaram: 'I called thee to curse mine  
enemies; and, behold, thou hast  
altogether blessed them these three  
times.

6 And as a lioness, who shall rouse him up; Blessed be every one that blesseth thee, And cursed be every one that curseth thee.

8  
God who brought him forth out of  
Egypt is for him like the lofty  
horns of the wild-ox; He shall eat  
up the nations that are his  
adversaries, And shall break their  
bones in pieces, And pierce them  
through with his arrows.

וַיֵּצֵא אֱלֹהִים אֶת מֹשֶׁה וְאֶת  
אַרְנֵן מִן הָעֵדֻן וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
מִן הָעֵדֻן וְאֶת מֹשֶׁה וְאֶת אַרְנֵן  
וְאֶת כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעֵדֻן

7 Water shall flow from his branches,  
And his seed shall be in many  
waters; And his king shall be higher  
than Agag, And his kingdom shall  
be exalted.

9	ሕንገራቸው፡ ርክሰዳራ ለጽፍ ስለሆነ ርክሰላቸው ርከሰዳራ ለጽፍ ለጽፍ ሕንገራቸው	ርክሰላቸው ለጽፍ ሕንገራቸው፡ ሕንገራቸው ርክሰዳራ ለጽፍ ሕንገራቸው ሕንገራቸው ለጽፍ ሕንገራቸው	As valleys stretched out, As gardens by the river-side, As aloe planted of the LORD, As cedars beside the waters;	6
---	--	--	--	---

[illegible]

[illegible]

הַמִּשְׁפָּחָה (א' ה'):

(5) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל הָעָם הַזֶּה וְהָיָה בְּיָמֵי הַיָּדֹאֲמָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו (א' ה') וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

(4) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

(3) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

And Moses said unto the judges of Israel: 'Slay ye every one his men that have joined themselves unto the Baal of Peor.'

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

And the LORD said unto Moses: 'Take all the chiefs of the people, and hang them up unto the LORD in face of the sun, that the fierce anger of the LORD may turn away from Israel.'

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

And Israel joined himself unto the Baal of Peor; and the anger of the LORD was kindled against Israel.

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

And they called the people unto the sacrifices of their gods; and the people did eat, and bowed down to their gods.

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

And Israel abode in Shittim, and the people began to commit harlotry with the daughters of Moab.

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

And Balaam rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הָעֲוֹנוֹתָיו:

But ships shall come from the coast of Kittim, And they shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, And he also shall come to destruction.

And, behold, one of the children of  
Israel came and brought unto his  
brethren a Midianitish woman in  
the sight of Moses, and in the sight  
of all the congregation of the  
children of Israel, while they were  
weeping at the door of the tent of  
meeting.



12	וְהַיְתָּה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם (א) וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם	Wherefore say: Behold, I give unto him My covenant of peace;	12
13	וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם (ב) וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם	and it shall be unto him, and to his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood, because he was jealous for his God, and made atonement for the children of Israel;	13
14	וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם (ג) וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם	Now the name of the man of Israel that was slain, who was slain with the Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a fathers' house among the Simeonites.	14
15	וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם (ד) וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם	And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was head of the people of a fathers' house in Midian.	15
16	וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם (ה) וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם	And the Lord spoke unto Moses, saying:	16
17	וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם (ו) וְהָיָה לְךָ אֶת־הַבְּרִיתָה הַזֶּה בְּיָמֶיךָ וְעַד־לְדֹרֹתָיִם	'Harass the Midianites, and smite them;	17

Reuben, the first-born of Israel: the sons of Reuben: of Hanoch, the family of the Hanochites; of Pallu, the family of the Palluites;

[Take the sum of the people,] from twenty years old and upward, as the LORD commanded Moses and the children of Israel, that came forth out of the land of Egypt;

3 And Moses and Eleazar the priest  
spoke with them in the plains of  
Moab by the Jordan at Jericho,  
saying:

2 Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all that are able to go forth to war in Israel.

And it came to pass after the plague,  
that the LORD spoke unto Moses  
and unto Eleazar the son of Aaron  
the priest, saying:

8: for they harass you, by their wiles  
 in the matter of Reor, and in the  
 matter of Cozbi, the daughter of  
 the prince of Midian, their sister,  
 who was slain on the day of the  
 plague in the matter of Reor;

၎င်းတို့၏ အားကိုးခံရမှုကို  
 လက်ခံ၍ ယင်းတို့၏ အားကိုးခံရမှုကို  
 လက်ခံ၍ ယင်းတို့၏ အားကိုးခံရမှုကို

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

[illegible]

፲፪ላ ሁሉን ፎቅረኛ፡  
 ፲፪ላ ሁሉን ልሳሳ ስራህህህህ ፎቅ  
 ፲፪ላ ፎቅረኛ ልሳሳ ስራህህህህ  
 ፲፪ላ ሁሉን ልሳሳ ፎቅ ፎቅረኛ

၎င်းတို့၏ နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်  
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်  
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

[illegible]

၂၃။ ဝန်ထမ်းများ ပါဝင်မှုနှုန်း  
 ပါဝင်မှု ဝန်ထမ်းများ ပါဝင်မှု နှုန်း  
 လက်တွေ့ နှုန်း၊ လက်တွေ့ နှုန်း

ဝမ်းနည်း  
ငိုကြွေးနေတဲ့ ပျိုအေးဝ ဝမ်းနည်း  
ငိုနေတဲ့ နီယူ ညိုယူ နီယူ-ယူ  
ဝမ်းနည်းနေတဲ့ နီယူ ညိုယူ

[illegible]

ኢትዮ ፎቅሎር፡  
 የገሰገሠ ሰው ስርዐት ሲሆን፣  
 ፎቅሎር ህይወት ለሰው  
 ሕይወት ስሜት ሲሆን፣

၁။ နေပြည်တော်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်၊ ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊  
 ၂။ နေပြည်တော်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်၊ ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊  
 ၃။ နေပြည်တော်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်၊ ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊

ሲሆን በፀደቁ ሥራ ላይ ሲገቡ፡  
 ለጤና ማረጋገጥ በፀደቁ  
 ሰራተኛ ሥራ ላይ ሲገቡ፡  
 ለጤና ማረጋገጥ በፀደቁ

Numbers XXXI - XLII - LXX





וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת (38)  
 וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת  
 וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת (39)  
 וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת

|    |   |   |
|----|---|---|
| 39 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.  |
| 38 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | The sons of Benjamin after their families: of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;  |
| 37 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families. |
| 36 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.   |
| 35 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Taham, the family of the Tahamites.        |
| 34 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | These are the families of Manasseh; and they that were numbered of them were fifty and two thousand and seven hundred.  |
| 33 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | And Zelophehad the son of Hopher had no sons, but daughters; and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Milcah, and Tirzah.  |
| 32 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | and of Shemida, the family of the Shemidaites; and of Hopher, the family of the Hopherites.   |
| 31 | וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת וְהָיוּ לְךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנוֹת | and of Asriel, the family of the Asrielites; and of Shechem, the family of the Shechemites;   |







וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל

(29) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל  
(30) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל  
(31) וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל

|    |  |   |
|----|--|---|
| 63 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל | These are they that were numbered<br>by Moses and Eleazar the priest,<br>Israel in the plains of Moab by the<br>Jordan at Jericho.  |
| 62 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל | And they that were numbered of<br>them were twenty and three<br>thousand, every male from a<br>month old and upward; for they<br>were not numbered among the<br>children of Israel, because there was<br>no inheritance given them among<br>the children of Israel. |
| 61 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל | And Nadab and Abihu died, when<br>they offered strange fire before the<br>Lord.   |
| 60 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל | And unto Aaron were born Nadab<br>and Abihu, Eleazar and Ithamar.   |
| 59 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל | And the name of Amram's wife was<br>Jochebed, the daughter of Levi,<br>who was born to Levi in Egypt; and<br>she bore unto Amram Aaron and<br>Moses, and Miriam their sister.   |
| 58 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל | These are the families of Levi: the<br>family of the Libnites, the family<br>of the Hebronites, the family of the<br>Mahites, the family of the<br>Mushites, the family of the<br>Korahites. And Kohath begot   |
| 57 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל<br>וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר־צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל | And these are they that were<br>numbered of the Levites after their<br>families: of Gershon, the family of<br>the Gershonites; of Kohath, the<br>family of the Kohathites; of Merari,<br>the family of the Merarites.   |

( $\varepsilon, \varepsilon' \in \mathbb{R}, \mu \in \mathbb{R}, \mu' \in \mathbb{R}$ ):

[illegible][illegible][illegible]

(I) ՀԱՅԹԵՄԱ ՄԻՒՆԻ ՔԼ ԱՐԷ՝ ՀԱՎ ԵՊԱՆ ԼՈՂԵ ԲԵՆ ԵՊԱՆ ԷՆ ԱՐԺԱ ԳՐԵ ՀԱՆ ՀԼ ԱՌԽ ԿԵՆ ԿԱ ԴԵՍԼ ԴԵՊԱՆ (ԶԵՊԱ ԶՀԵԱԸ ՀԵՍԼ:

[illegible]

Our father died in the wilderness, and he was not among the company of them that gathered themselves together against the LORD in the company of Korah, but he died in his own sin; and he had no sons.

And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and all the congregation, at the door of the tent of meeting, saying:

Then drew near the daughters of  
Zelophehad, the son of Hephher, the  
son of Gilead, the son of Machir,  
the son of Manasseh, of the families  
of Manasseh the son of Joseph; and  
these are the names of his  
daughters: Mahlah, Noah, and  
Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

For the LORD had said of them:  
‘They shall surely die in the  
wilderness.’ And there was not left a  
man of them, save Caleb the son of  
Jephunneh, and Joshua the son of  
Nun.

But among these there was not a man of them that were numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

[illegible][illegible]

1. ပြင်ပသို့ ထုတ်ပို့မှု ပြုလုပ်မှု  
 2. အိတ်အိတ် ချိတ်ချိတ် ဝတ်မှု၊ အိတ်  
 3. အိတ်အိတ် ချိတ်ချိတ် ဝတ်မှု၊ အိတ်  
 4. အိတ်အိတ် ချိတ်ချိတ် ဝတ်မှု၊ အိတ်  
 5. အိတ်အိတ် ချိတ်ချိတ် ဝတ်မှု၊ အိတ်

[illegible][illegible]

ထိုအခါ၌ ဗုဒ္ဓ ခေါ်ဝေါ် ၎င်း၏ နှိုး  
 နှယ်၍ ခေါ်ဝေါ်၍ ခေါ်ဝေါ်  
 ခေါ်ဝေါ်၍ ခေါ်ဝေါ်၍ ခေါ်ဝေါ်  
 ခေါ်ဝေါ်၍ ခေါ်ဝေါ်၍ ခေါ်ဝေါ်

**ንጽሕረ:**  
 ስርዓተ-ጥበቃው ለሕግ ስርዓተ-ጥበቃው  
 ስርዓተ-ጥበቃው ስርዓተ-ጥበቃው ስርዓተ-ጥበቃው  
 ስርዓተ-ጥበቃው ስርዓተ-ጥበቃው ስርዓተ-ጥበቃው

ငန့်ပ ပံင်ဃ်ပ ဖေင်ဃ်ပ ပေါင်နံပ  
 ပေါင် နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ  
 နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ  
 ပေါင် နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ  
 ပေါင် နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ နေင်ဃ်ပ

[illegible]

እኛ-ሮች ስለእነዚህ ርዕሶች ሲሆኑ፡  
 ለእነዚህ ስሜቶች ምሳሌ ስንገለጽ ርዕሶች  
 ለእነዚህ ርዕሶች ስንገለጽ ስንገለጽ



(ס) (פ) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(סד) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(סג) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(סב) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(סא) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֹתָם:

And if his father have no brethren, then ye shall give his inheritance unto his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it. And it shall be unto the children of Israel a statute of judgment, as the LORD commanded Moses.

And the LORD said unto Moses: 'Get thee up into this mountain of Abarim, and behold the land which I have given unto the children of Israel.

And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy people, as Aaron thy brother was gathered;

because ye rebelled against My commandment in the wilderness of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify Me at the waters of Meribath-kadesh in the wilderness of Zin.—

And Moses spoke unto the LORD, saying:

'Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, set a man over



(5) אֶלֶּם לְהַעֲרֹךְ אֶת־הַשֶּׁמֶן:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

(4) וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

(3) וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

(2) וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

(1) וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

(22) וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

(23) וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ: וְהָיָה לְחֵלֶב זֵיתֹנוֹ:

and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of a

The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at dusk;

And thou shalt say unto them: This is the offering made by fire which ye shall bring unto the LORD: he-lambs of the first year without blemish, two day by day, for a continual burnt-offering.

Command and say unto them: My food which is presented unto Me for offerings made by fire, of a sweet savour unto Me, shall ye observe to offer unto Me in its due season.

And the LORD spoke unto Moses, saying:

And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD spoke by the hand of Moses.

congregation.

And Moses did as the LORD commanded him; and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the

It is a continual burnt-offering,  
which was offered in mount Sinai,  
for a sweet savour, an offering made  
by fire unto the LORD.

[illegible]

ፊርድዬ ሲሆኑ ረድዎ፡

እኔ ለጥራት ርድዎ ሆኖ ለጥራት  
ፍርድዬ ሲሆኑ ረድዎ ሆኖ ለጥራት

ፊርድዬ ሲሆኑ ረድዎ፡

እኔ ለጥራት ርድዎ ሆኖ ለጥራት  
ፍርድዬ ሲሆኑ ረድዎ ሆኖ ለጥራት

81 **ፎፋ-ሲቲንሮስ ሸፍቲ፡ ሩስ ሆሽብ፡**  
**ፎፋ፡ ሆሽብ፡ ሲቲንሮስ ሆሽብ፡**

|                                       |                                    |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
|                                       | ပိုင်ဆိုင်မှု ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း | ပိုင်ဆိုင်မှု ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း |
| ၆. ပိုင်ဆိုင်မှု ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း | ပိုင်ဆိုင်မှု ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း | ပိုင်ဆိုင်မှု ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း |
| ၇. ပိုင်ဆိုင်မှု ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း | ပိုင်ဆိုင်မှု ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း | ပိုင်ဆိုင်မှု ပုံစံ ပြောင်းလဲခြင်း |

ಸಹಿ ಮತ್ತು ಸಹಿ ಮಾಡಿದ ದಿನ: \_\_\_\_\_  
 ಸಹಿ ಮಾಡಿದ ಸ್ಥಳ: \_\_\_\_\_

[illegible][illegible]

ሐዲህ ሹህ ሲሆን ስጦታ ሲሰጥ፡  
 ፎካል ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን  
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን  
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን



**ህረግ (ጸሐፊ ፍላጎት)፡**

אֵלֶּיךָ:

እኛና እኛህ ጠረጴዛ ርዕሷም የሆነ  
 ራሷም ፍራም የሆነ ጠረጴዛ  
 ሆነችላችሁም ለራሷም ራሷም የሆነ

על אלה:

፴፻፲፱ ዓ.ም. ሚያዝያ ፳፱ ቀን  
 ፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ሚያዝያ ፳፱ ቀን  
 ፲፱፻፲፱ ዓ.ም. ሚያዝያ ፳፱ ቀን

but ye shall present a burnt-offering  
for a sweet savour unto the LORD:  
two young bullocks, one ram, seven  
he-lambs of the first year;

॥ अथ ॥

၂၂၆၂ နံနက် ခုနက်-ဝမ်းနည်းစွာ နေထိုင်  
 စေတနာရှိစွာ ဝမ်းနည်းစွာ  
 ဝမ်းနည်းစွာ ဝမ်းနည်းစွာ  
 ဝမ်းနည်းစွာ ဝမ်းနည်းစွာ ဝမ်းနည်းစွာ

۱۱:۱۱

ԳԵՂԱ ԵՎ ՏԵՂԼԱ ԹԵՂԼԱ ԶՆ  
 ԵՏԵՂԼԱԵՂԱ ԵՏԵՂԱ ԶԵՂԱ ԶԵՂԱ  
 ԵՏԵՂԱ ԶԵՂԱ ԶԵՂԱ ԶԵՂԱ  
 ԵՏԵՂԱ ԶԵՂԱ ԶԵՂԱ ԶԵՂԱ

Also in the day of the first-fruits,  
when ye bring a new meal-offering  
unto the LORD in your feast of  
weeks, ye shall have a holy  
convocation: ye shall do no manner  
of servile work;

နိဂုံး (၃)

ပုဂံ၊ နံနက် ၆း၃၀-၀၅၊ နေရာအား နေရာ  
 နေရာ၊ ပုဂံ၊ နေရာအား နေရာအား နေရာအား

၇၂၂

၂၂။ ၎င်း၊ ဇံ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊  
 နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊ နီ၊

And on the seventh day ye shall  
have a holy convocation; ye shall do  
no manner of servile work.

၈၄-၈၆၌ ပါဝင်ပြီး နေ့စဉ် နေ့စဉ်  
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်  
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်

ፎፍፍፍ ፀገፍ ሆኖ ስፋ ስፋ  
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን  
 ፍፍፍ ፍፍፍ ፍፍፍ ፍፍፍ

After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

ပံ့ပိုးမှု၊ အားပေးမှု၊ နှစ်ခြိုက်မှု၊

ပုံနှိပ်ရေးနှင့် ပုံနှိပ်ရေး နည်းပညာ

৳৳ ৳৳৳৳ ৳৳৳৳ ৳৳৳৳ ৳৳৳৳

We shall offer these beside the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering.

ကောင်းလဲ မိမိကလဲ နိမ့်လဲ နှိပ်စက်လဲ

ရေခဲလဲန ပါးစပ်ပဲန ပါး နံရံလဲန

and one he-goat for a sin-offering,  
to make atonement for you.

ᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂ:

ፍጥረት ፍጥረት ፍጥረት  
ፍጥረት ፍጥረት ፍጥረት ፍጥረት

**နိဂုံး:**

ՀԱՅԿԱՆ ԲԱՆԿԻ ԲԱՆԿԱՅԻՆ ԿԵՆՏՐԱԼԻ ՎԵՐԿԱՆՈՒՄԸ

a several times part with other  
for every lamb of the seven lambs;

နိဗ္ဗာန် နှစ် ဖြစ်သည်။

ለፊት ለፊት፡

၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် နေထိုင်မှုများတွင် အသုံးပြုသော အခြေခံ စာပေများကို အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

and their meal-offering, the thou-  
mingled with oil; three tenth parts  
shall ye offer for a bullock, and two  
tenth parts for the ram;





and ye shall present a  
burnt-offering, an offering made  
by fire, of a sweet savour unto the  
LORD: thirteen young bullocks,  
two rams, fourteen he-lambs of the  
first year; they shall be without  
blemish;

[illegible]









[illegible]

|    |   |
|----|---|
| 10 | <p>             10<br/>             11<br/>             12<br/>             13<br/>             14<br/>             15<br/>             16<br/>             17<br/>             18<br/>             19<br/>             20<br/>             21<br/>             22<br/>             23<br/>             24<br/>             25<br/>             26<br/>             27<br/>             28<br/>             29<br/>             30<br/>             31<br/>             32<br/>             33<br/>             34<br/>             35<br/>             36<br/>             37<br/>             38<br/>             39<br/>             40<br/>             41<br/>             42<br/>             43<br/>             44<br/>             45<br/>             46<br/>             47<br/>             48<br/>             49<br/>             50<br/>             51<br/>             52<br/>             53<br/>             54<br/>             55<br/>             56<br/>             57<br/>             58<br/>             59<br/>             60<br/>             61<br/>             62<br/>             63<br/>             64<br/>             65<br/>             66<br/>             67<br/>             68<br/>             69<br/>             70<br/>             71<br/>             72<br/>             73<br/>             74<br/>             75<br/>             76<br/>             77<br/>             78<br/>             79<br/>             80<br/>             81<br/>             82<br/>             83<br/>             84<br/>             85<br/>             86<br/>             87<br/>             88<br/>             89<br/>             90<br/>             91<br/>             92<br/>             93<br/>             94<br/>             95<br/>             96<br/>             97<br/>             98<br/>             99<br/>             100<br/>             101<br/>             102<br/>             103<br/>             104<br/>             105<br/>             106<br/>             107<br/>             108<br/>             109<br/>             110<br/>             111<br/>             112<br/>             113<br/>             114<br/>             115<br/>             116<br/>             117<br/>             118<br/>             119<br/>             120<br/>             121<br/>             122<br/>             123<br/>             124<br/>             125<br/>             126<br/>             127<br/>             128<br/>             129<br/>             130<br/>             131<br/>             132<br/>             133<br/>             134<br/>             135<br/>             136<br/>             137<br/>             138<br/>             139<br/>             140<br/>             141<br/>             142<br/>             143<br/>             144<br/>             145<br/>             146<br/>             147<br/>             148<br/>             149<br/>             150<br/>             151<br/>             152<br/>             153<br/>             154<br/>             155<br/>             156<br/>             157<br/>             158<br/>             159<br/>             160<br/>             161<br/>             162<br/>             163<br/>             164<br/>             165<br/>             166<br/>             167<br/>             168<br/>             169<br/>             170<br/>             171<br/>             172<br/>             173<br/>             174<br/>             175<br/>             176<br/>             177<br/>             178<br/>             179<br/>             180<br/>             181<br/>             182<br/>             183<br/>             184<br/>             185<br/>             186<br/>             187<br/>             188<br/>             189<br/>             190<br/>             191<br/>             192<br/>             193<br/>             194<br/>             195<br/>             196<br/>             197<br/>             198<br/>             199<br/>             200<br/>             201<br/>             202<br/>             203<br/>             204<br/>             205<br/>             206<br/>             207<br/>             208<br/>             209<br/>             210<br/>             211<br/>             212<br/>             213<br/>             214<br/>             215<br/>             216<br/>             217<br/>             218<br/>             219<br/>             220<br/>             221<br/>             222<br/>             223<br/>             224<br/>             225<br/>             226<br/>             227<br/>             228<br/>             229<br/>             230<br/>             231<br/>             232<br/>             233<br/>             234<br/>             235<br/>             236<br/>             237<br/>             238<br/>             239<br/>             240<br/>             241<br/>             242<br/>             243<br/>             244<br/>             245<br/>             246<br/>             247<br/>             248<br/>             249<br/>             250<br/>             251<br/>             252<br/>             253<br/>             254<br/>             255<br/>             256<br/>             257<br/>             258<br/>             259<br/>             260<br/>             261<br/>             262<br/>             263<br/>             264<br/>             265<br/>             266<br/>             267<br/>             268<br/>             269<br/>             270<br/>             271<br/>             272<br/>             273<br/>             274<br/>             275<br/>             276<br/>             277<br/>             278<br/>             279<br/>             280<br/>             281<br/>             282<br/>             283<br/>             284<br/>             285<br/>             286<br/>             287<br/>             288<br/>             289<br/>             290<br/>             291<br/>             292<br/>             293<br/>             294<br/>             295<br/>             296<br/>             297<br/>             298<br/>             299<br/>             300<br/>             301<br/>             302<br/>             303<br/>             304<br/>             305<br/>             306<br/>             307<br/>             308<br/>             309<br/>             310<br/>             311<br/>             312<br/>             313<br/>             314<br/>             315<br/>             316<br/>             317<br/>             318<br/>             319<br/>             320<br/>             321<br/>             322<br/>             323<br/>             324<br/>             325<br/>             326<br/>             327<br/>             328<br/>             329<br/>             330<br/>             331<br/>             332<br/>             333<br/>             334<br/>             335<br/>             336<br/>             337<br/>             338<br/>             339<br/>             340<br/>             341<br/>             342<br/>             343<br/>             344<br/>             345<br/>             346<br/>             347<br/>             348<br/>             349<br/>             350<br/>             351<br/>             352<br/>             353<br/>             354<br/>             355<br/>             356<br/>             357<br/>             358<br/>             359<br/>             360<br/>             361<br/>             362<br/>             363<br/>             364<br/>             365<br/>             366<br/>             367<br/>             368<br/>             369<br/>             370<br/>             371<br/>             372<br/>             373<br/>             374<br/>             375<br/>             376<br/>             377<br/>             378<br/>             379<br/>             380<br/>             381<br/>             382<br/>             383<br/>             384<br/>             385<br/>             386<br/>             387<br/>             388<br/>             389<br/>             390<br/>             391<br/>             392<br/>             393<br/>             394<br/>             395<br/>             396<br/>             397<br/>             398<br/>             399<br/>             400<br/>             401<br/>             402<br/>             403<br/>             404<br/>             405<br/>             406<br/>             407<br/>             408<br/>             409<br/>             410<br/>             411<br/>             412<br/>             413<br/>             414<br/>             415<br/>             416<br/>             417<br/>             418<br/>             419<br/>             420<br/>             421<br/>             422<br/>             423<br/>             424<br/>             425<br/>             426<br/>             427<br/>             428<br/>             429<br/>             430<br/>             431<br/>             432<br/>             433<br/>             434<br/>             435<br/>             436<br/>             437<br/>             438<br/>             439<br/>             440<br/>             441<br/>             442<br/>             443<br/>             444<br/>             445<br/>             446<br/>             447<br/>             448<br/>             449<br/>             450<br/>             451<br/>             452<br/>             453<br/>             454<br/>             455<br/>             456<br/>             457<br/>             458<br/>             459<br/>             460<br/>             461<br/>             462<br/>             463<br/>             464<br/>             465<br/>             466<br/>             467<br/>             468<br/>             469<br/>             470<br/>             471<br/>             472<br/>             473<br/>             474<br/>             475<br/>             476<br/>             477<br/>             478<br/>             479<br/>             480<br/>             481<br/>             482<br/>             483<br/>             484<br/>             485<br/>             486<br/>             487<br/>             488<br/>             489<br/>             490<br/>             491<br/>             492<br/>             493<br/>             494<br/>             495<br/>             496<br/>             497<br/>             498<br/>             499<br/>             500<br/>             501<br/>             502<br/>             503<br/>             504<br/>             505<br/>             506<br/>             507<br/>             508<br/>             509<br/>             510<br/>             511<br/>             512<br/>             513<br/>             514<br/>             515<br/>             516<br/>             517<br/>             518<br/>             519<br/>             520<br/>             521<br/>             522<br/>             523<br/>             524<br/>             525<br/>             526<br/>             527<br/>             528<br/>             529<br/>             5</p> |
|----|---|

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 (9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 (5) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 (4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 (3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 (2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל

|      |  |  |
|------|--|--|
| 17   | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל | These are the statutes, which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, being in her youth, in her father's house.   |
| XXXI | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל | And the LORD spoke unto Moses, saying:   |
| 2    | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל | 'Avenge the children of Israel of the Midianites; afterward shalt thou be gathered unto thy people.'   |
| 3    | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל | And Moses spoke unto the people, saying: 'Arm ye men from among you for the war, that they may go against Midian, to execute the LORD'S vengeance on Midian.                               |
| 4    | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל | Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.'   |
| 5    | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל | So there were delivered, out of the thousands of Israel, a thousand and every tribe, twelve thousand armed for war.  |
| 6    | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיָה אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל | And Moses sent them, a thousand of every tribe, to the war, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy vessels and the trumpets for the alarm in his hand. |

**ԺԵՄԵ ԺԵ, ԿՏՏ ԱՐՎԼԱ ԺԵ, ՏԳԼՈ ԱՐՎԼԱ ՏԵՆԱՆ:**

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ՏԵՂԷՆԱԿԱՆ ՀԱՅԿԱՆ ՄԱՐԺԱՆԱԿԱՆ ԼԵՍԻՑԻ ԲԱՐՈՋԱՆԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ԴԵՊԱՐՏԱՄԵՆՏԸ

[illegible][illegible][illegible]

|    |  |  |  |  |           |
|----|--|--|--|--|-----------|
| 7  | <p>And they warred against Midian, as the LORD commanded Moses; and they slew every male.</p>  | <p>אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־הָרָגוּ׃</p>                                | <p>לֹא־נָשְׁתָּ׃</p>   | <p>לֹא־נָשְׁתָּ׃</p>   | <p>7</p>  |
| 8  | <p>And they slew the kings of Midian with the rest of their slain: Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, the five kings of Midian; Balaam also the son of Beor they slew with the sword.</p> | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־מֶלְכֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p>           | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־מֶלְכֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p>           | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־מֶלְכֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p>           | <p>8</p>  |
| 9  | <p>And the children of Israel took captive the women of Midian and all their flocks, and all their goods, they took for a prey.</p>  | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>9</p>  |
| 10 | <p>And all their cities in the places wherein they dwell, and all their encampments, they burnt with fire.</p>   | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>10</p> |
| 11 | <p>And they took all the spoil, and all the prey, both of man and of beast.</p>  | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>וְהָרָגוּ־אֶת־כָּל־אִישׁ־בְּנֵי־מִדְיָן־וְאֶת־הַיֹּדֵעַ־בְּעוֹרֵיהֶם׃</p> | <p>11</p> |





|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| 24 | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>(c) וְיִשְׁתַּחֲוּוּ              | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | And ye shall wash your clothes on<br>the seventh day, and ye shall be<br>clean, and afterward ye may come<br>into the camp.  |
| 25 | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | And the LORD spoke unto Moses,<br>saying:  |
| 26 | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | Take the sum of the prey that was<br>taken, both of man and of beast,<br>thou, and Eleazar the priest, and<br>the heads of the fathers' houses of<br>the congregation;   |
| 27 | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | and divide the prey into two parts:<br>between the men skilled in war,<br>that went out to battle, and all the<br>congregation;  |
| 28 | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | and levy a tribute unto the LORD of<br>the men of war that went out to<br>battle: one soul of five hundred,<br>both of the persons, and of the<br>beeves, and of the asses, and of the<br>flocks;  |
| 29 | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | take it of their half, and give it<br>unto Eleazar the priest, as a portion<br>set apart for the LORD.   |
| 30 | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | And of the children of Israel's half,<br>thou shalt take one drawn out of<br>every fifty, of the persons, of the<br>beeves, of the asses, and of the<br>flocks, even of all the cattle, and<br>give them unto the Levites, that<br>keep the charge of the tabernacle of<br>the LORD; |
| 31 | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ<br>וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ | And Moses and Eleazar the priest<br>did as the LORD commanded Moses.   |



וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה:

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה:

(49) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:

(48) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:

(47) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה:

(46) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה:

|    |  |  |
|----|--|--|
| 49 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | and they said unto Moses: 'Thy men of war that are under our charge, and there lacketh not one man of us.  |
| 48 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | And the officers that were over the thousands, and the captains of hundreds, came near unto Moses;   |
| 47 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | even of the children of Israel's half, Moses took one drawn out of every fifty, both of man and of beast, and gave them unto the Levites, that kept the charge of the tabernacle of the LORD; as the LORD commanded Moses. |
| 46 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | and sixteen thousand persons—  |
| 45 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | and thirty thousand and five hundred asses,  |
| 44 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | and thirty and six thousand and bees,  |
| 43 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | three hundred thousand and five hundred sheep,   |
| 42 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | now the congregation's half was three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and  |
| 41 | וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה אֲנִי אֶפְרָח אֶת-לֵבְךָ כִּי-אָמַרְתָּ אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה: | And of the children of Israel's half, which Moses divided off from the men that warred—  |



וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן (50)

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

3

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

2

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

53  
(54)

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

54

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

53

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

52

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

51

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

50

וַיִּבְרָאוּ אֹתָם בְּיָמֵי מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

3  
Aharoh, and Dibon, and Jazer, and  
Nimrah, and Heshbon, and Elealeh,  
and Sebam, and Nebo, and Beon,

2  
the children of Gad and the  
children of Reuben came and spoke  
unto Moses, and to Eleazar the  
priest, and unto the princes of the  
congregation, saying:

XXXII  
Now the children of Reuben and  
the children of Gad had a very great  
multitude of cattle; and when they  
saw the land of Jazer, and the place  
of Gilead, that, behold, the place  
was a place for cattle,

54  
And Moses and Eleazar the priest  
took the gold of the captains of  
thousands and of hundreds, and  
brought it into the tent of meeting,  
for a memorial for the children of  
Israel before the LORD.

53  
For the men of war had taken  
booty, every man for himself.—

52  
And all the gold of the gift that  
they set apart for the LORD, of the  
captains of thousands, and of the  
captains of hundreds, was sixteen  
thousand seven hundred and fifty  
shekels.—

51  
And Moses and Eleazar the priest  
took the gold of them, even all  
wrought jewels.

50  
And we have brought the LORD'S  
offering, what every man hath  
gotten, of jewels of gold, armlets,  
and bracelets, signet-rings,  
ear-rings, and girdles, to make  
atonement for our souls before the  
LORD;

- (8) וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה  
(7) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה  
(6) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה  
(3) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה

|    |  |   |
|----|--|---|
| 4  | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>(ב) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה | the land which the LORD smore<br>before the congregation of Israel, is<br>a land for cattle, and thy servants<br>have cattle.   |
| 5  | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה     | And they said: 'If we have found<br>favour in thy sight, let this land be<br>given unto thy servants for a<br>possession; bring us not over the<br>Jordan.'   |
| 6  | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה     | And Moses said unto the children<br>of Gad and to the brethren of<br>Reuben: 'Shall your brethren go to<br>the war, and shall ye sit here?  |
| 7  | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה     | And wherfore will ye turn away<br>the heart of the children of Israel<br>from going over into the land<br>which the LORD hath given them?   |
| 8  | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה     | Thus did your fathers, when I sent<br>them from Kadesh-barnea to see<br>the land.   |
| 9  | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה     | For when they went up unto the<br>valley of Eschol, and saw the land,<br>they turned away the heart of the<br>children of Israel, that they should<br>not go into the land which the<br>LORD had given them.            |
| 10 | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה     | And the LORD'S anger was kindled<br>in that day, and He swore, saying:  |
| 11 | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה<br>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יְהוָה     | Surely none of the men that came<br>up out of Egypt, from twenty years<br>old and upward, shall see the land<br>which I swore unto Abraham, unto<br>Isaac, and unto Jacob; because they<br>have not wholly followed Me; |

[illegible][illegible]

(81) ԼԷՌՈՒ ԼԱՏԱՏՐՈՒ ԱՆՆԵԼ (ԸՆԿՆԱՏԱՏՐՈՒ ԷՆՆԵԼ):

1. *Journal of Management Studies*, 1990, 27, 1, 1-14.

We will not return unto our houses,  
until the children of Israel have  
inherited every man his  
inheritance.

( $\bar{r}_1 \bar{r}_2$ ) ( $r_1 r_2$ ) ( $r_1^f$ ) ( $\bar{r}_1^f$ ) | :       $\bar{s}_1$   $s_1$ :

[illegible]

$\frac{1}{\sqrt{2}} \begin{pmatrix} 1 & i \\ 0 & 1 \end{pmatrix}$

[illegible]

**ፊርማ ማስቀመጥ፡ (ዓ)**

[illegible][illegible][illegible]

ፎፊረቲኒ ስረጽፎ ሕግ ል-ህፃ ነፃ፡፡ ፎፊረቲኒ ስረጽፎ

**ᐱᕈᑦ:** ᐅᓂᓄᓇ ᐱᕈᑦ ᐱᕈᑦ:

ፎካሊ፣ ፎካር ቴሌፎኒ፣ ሆቴሊ፣ ሽንፈሊ፣ ፎካር ሮ፣ ቴሌ፣ ሎፊሽን

|    |   |   |
|----|---|---|
| 19 | וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>(ב) וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן | For we will not inherit with them<br>on the other side of the Jordan, and<br>forward, because our inheritance is<br>fallen to us on this side of the<br>Jordan eastward.                                      |
| 20 | וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>(א) וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן | And Moses said unto them: If ye<br>will do this thing: If ye will arm<br>yourselves to go before the Lord to<br>the war,  |
| 21 | וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן     | and every armed man of you will<br>pass over the Jordan before the<br>Lord, until He hath driven out His<br>enemies from before Him,  |
| 22 | וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן     | and the land be subdued before the<br>Lord, and ye return afterward;<br>then ye shall be clear before the<br>Lord, and before Israel, and this<br>land shall be unto you for a<br>possession before the Lord. |
| 23 | וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן     | But if ye will not do so, behold, ye<br>have sinned against the Lord; and<br>know ye your sin which will find<br>you.   |
| 24 | וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן     | Build you cities for your little ones,<br>and folds for your sheep; and do<br>that which hath proceeded out of<br>your mouth;   |
| 25 | וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן     | And the children of Gad and the<br>children of Reuben spoke unto<br>Moses, saying: Thy servants will do<br>as my lord commandeth.   |
| 26 | וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן<br>וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן וְלֹא יִרְשׁוּ אֶת הַיַּרְדֵּן     | Our little ones, our wives, our<br>flocks, and all our cattle, shall be<br>there in the cities of Gilead;   |

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
|    |  |  | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28) |
| 27 | בְּיָמֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28)       | And thy servants will pass over, every man that is armed for war, before the LORD to battle, as my lord saith.   | 27   |
| 28 | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28) | So Moses gave charge concerning them to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to the heads of the fathers' houses of the tribes of the children of Israel.   | 28   |
| 29 | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28) | And Moses said unto them: 'If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over the Jordan, every man that is armed to battle, before the LORD, and the land shall be subdued before you, then ye shall give them the land of Gilead for a possession;  | 29   |
| 30 | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28) | but if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan.'   | 30   |
| 31 | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28) | And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying: 'As the LORD hath said unto thy servants, so will we do.  | 31   |
| 32 | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28) | We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, and shall remain with us beyond the Jordan.'  | 32   |
| 33 | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28) | And Moses gave unto them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and unto the half-tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, according to the cities thereof with their borders, even the cities of the land round about. | 33   |
| 34 | יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ וְיִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (32)<br>יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַר אֶת אֲרֻכָּתָנוּ. (28) | And the children of Gad built Dibon, and Aroer;  | 34   |

[illegible]

The Haftarah is Jeremiah 1:1 – 2:3 on page 205. This Haftarah is always read the first Shabbat after the 17th of Tammuz.

[illegible]



|    |  |   |    |
|----|--|---|----|
| 8  | And they journeyed from Penzatharoth, and passed through the midst of the sea into the wilderness; and they went three days' journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah. | וַיֵּצְאוּ מִפְּנִזְחָרוֹת וַיַּעֲבֹדוּ בְּתוֹךְ הַיָּם וַיֵּשְׁבוּ בְּעֵמֶק עֵתָם וַיִּפְּחוּ בְּמֵרָחָה וַיֵּצְאוּ מִמֵּרָחָה וַיֵּשְׁבוּ בְּעֵמֶק עֵתָם וַיִּפְּחוּ בְּמֵרָחָה | 8  |
| 9  | And they journeyed from Marah, and came unto Elim; and in Elim were twelve springs of water, and threescore and ten palm-trees; and they pitched there.                                | וַיֵּצְאוּ מִמֵּרָחָה וַיָּבֹאוּ אֶל־עֵלִים וּבְעֵלִים יָדָה שְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה מַעְיָנוֹת מַיִם וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה נֶחֱלָם וַיִּפְּחוּ שָׁם  | 9  |
| 10 | And they journeyed from Elim, and pitched by the Red Sea.  | וַיֵּצְאוּ מִן־עֵלִים וַיִּפְּחוּ בְּיַם־סוּף   | 10 |
| 11 | And they journeyed from the Red Sea, and pitched in the wilderness of Sin.   | וַיֵּצְאוּ מִן־יָם־סוּף וַיִּפְּחוּ בְּעֵמֶק סִין   | 11 |
| 12 | And they journeyed from the wilderness of Sin, and pitched in Dophkah.   | וַיֵּצְאוּ מִן־עֵמֶק סִין וַיִּפְּחוּ בְּדוֹפְקָה   | 12 |
| 13 | And they journeyed from Dophkah, and pitched in Alush.   | וַיֵּצְאוּ מִדוֹפְקָה וַיִּפְּחוּ בְּאַלֻשׁ   | 13 |
| 14 | And they journeyed from Alush, and pitched in Rephidim, where was no water for the people to drink.  | וַיֵּצְאוּ מֵאַלֻשׁ וַיִּפְּחוּ בְּרִפְדִּים וְשָׁם אֵין מַיִם לַעֲמָל וַיִּפְּחוּ שָׁם   | 14 |
| 15 | And they journeyed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.  | וַיֵּצְאוּ מִרִּפְדִּים וַיִּפְּחוּ בְּעֵמֶק סִינַי   | 15 |
| 16 | And they journeyed from the wilderness of Sinai, and pitched in Kibroth-hataarah.  | וַיֵּצְאוּ מִן־עֵמֶק סִינַי וַיִּפְּחוּ בְּקִיבְרוֹת־חַטָּאָה   | 16 |
| 17 | And they journeyed from Kibroth-hataarah, and pitched in Hazeroth.   | וַיֵּצְאוּ מִקִּיבְרוֹת־חַטָּאָה וַיִּפְּחוּ בְּחֶזֶרֶת   | 17 |
| 18 | And they journeyed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.  | וַיֵּצְאוּ מֵחֶזֶרֶת וַיִּפְּחוּ בְּרִיתְמָה  | 18 |
| 19 | And they journeyed from Rithmah, and pitched in Rimmon-perez.  | וַיֵּצְאוּ מִרִּיתְמָה וַיִּפְּחוּ בְּרִמּוֹן־פְּרִיז   | 19 |



- 20 And they journeyed from Rimmon-perez, and pitched in Libnah.  
וַיֵּלְכוּ מִרִּמּוֹן-פֶּרֶז וַיַּחֲנֶה בְּלִבְנָה:
- 21 And they journeyed from Libnah, and pitched in Rissah.  
וַיֵּלְכוּ מִלִּבְנָה וַיַּחֲנֶה בְּרִיסָה:
- 22 And they journeyed from Rissah, and pitched in Kehelah.  
וַיֵּלְכוּ מִרִּסָּה וַיַּחֲנֶה בְּכִהֵלָה:
- 23 And they journeyed from Kehelah, and pitched in mount Shepher.  
וַיֵּלְכוּ מִכִּהֵלָה וַיַּחֲנֶה בְּהַר שִׁפְרָה:
- 24 And they journeyed from mount Shepher, and pitched in Haradah.  
וַיֵּלְכוּ מִהַר שִׁפְרָה וַיַּחֲנֶה בְּחָרָדָה:
- 25 And they journeyed from Haradah, and pitched in Makheloth.  
וַיֵּלְכוּ מִחָרָדָה וַיַּחֲנֶה בְּמַכְלֹת:
- 26 And they journeyed from Makheloth, and pitched in Tahath.  
וַיֵּלְכוּ מִמַּכְלֹת וַיַּחֲנֶה בְּתַחַת:
- 27 And they journeyed from Tahath, and pitched in Terah.  
וַיֵּלְכוּ מִתַּחַת וַיַּחֲנֶה בְּתֶרַח:
- 28 And they journeyed from Terah, and pitched in Mithkah.  
וַיֵּלְכוּ מִתֶּרַח וַיַּחֲנֶה בְּמִיתְכָּה:
- 29 And they journeyed from Mithkah, and pitched in Hashmonah.  
וַיֵּלְכוּ מִמִּיתְכָּה וַיַּחֲנֶה בְּחַשְׁמוֹנָה:
- 30 And they journeyed from Hashmonah, and pitched in Moseroth.  
וַיֵּלְכוּ מִחַשְׁמוֹנָה וַיַּחֲנֶה בְּמוֹסֶרֶת:
- 31 And they journeyed from Moseroth, and pitched in Bene-jakan.  
וַיֵּלְכוּ מִמוֹסֶרֶת וַיַּחֲנֶה בְּבֶנֶי-יָכָן:
- 32 And they journeyed from Bene-jakan, and pitched in Hor-haggidgad.  
וַיֵּלְכוּ מִבְּנֵי-יָכָן וַיַּחֲנֶה בְּהֹר-הַגִּידְגָּד:
- 33 And they journeyed from Hor-haggidgad, and pitched in Jorvah.  
וַיֵּלְכוּ מִהֹר-הַגִּידְגָּד וַיַּחֲנֶה בְּיֹרְבָה:
- 34 And they journeyed from Jorvah, and pitched in Abroah.  
וַיֵּלְכוּ מִיֹּרְבָה וַיַּחֲנֶה בְּאַבְרָהָם:
- 35 And they journeyed from Abroah, and pitched in Ezion-geber.  
וַיֵּלְכוּ מֵאַבְרָהָם וַיַּחֲנֶה בְּעִזְיוֹן-גִּבְעֵר:



၄၆:

(19)  $\text{C}_2\text{H}_5\text{Br} + \text{C}_2\text{H}_5\text{MgBr} \rightarrow \text{C}_2\text{H}_5\text{C}_2\text{H}_5 + \text{MgBr}_2$

ගුණගුණ, (ආලෝකය): නැර පැහැය: රතු පැහැය: රතු පැහැය:

הערה: אין להשתמש ב"ה" כמילה נרדפת ל"ה" (49)

١٤٤٥ هـ

25 ሲፀርህህ ሆነላቸው ስህ ሲረ-  
 ረረ-ሲፈረህህ ስህ ሲረ-ጽፈህ  
 ሆነላቸው ሲፀርህህ ስህ  
 ሆነላቸው ስህ ሲረ-ፈረህ

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ:

ཕུ་སྟེང་། (འ)

53 And ye shall drive out the inhabitants of the land, and dwell therein; for unto you have I given the land to possess it.

then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all the high places, stones, and destroy all the high places, and demolish all the high places.

51 Speak unto the children of Israel,  
and say unto them: When ye pass  
over the Jordan into the land of  
Canaan,

And the LORD spoke unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying:

49 And they pitched by the Jordan,  
from Beth-jeshimoth even unto  
Abel-shittim in the plains of Moab.

48 And they journeyed from the  
mountains of Abarim, and pitched  
in the plains of Moab by the Jordan  
at Jericho.

47 And they journeyed from  
Almon-diblathaim, and pitched in  
the mountains of Abarim, in front  
of Nebo.

[illegible]

«Այնպիսով, քանի որ Երևանի քաղաքապետարանը և Երևանի մարզպետարանը չեն ցուցաբերում անհրաժեշտ օգնություն և աջակցություն Երևանի քաղաքում և մարզում գործող հայկական հասարակական կազմակերպություններին, Երևանի քաղաքում և մարզում գործող հայկական հասարակական կազմակերպությունները պահանջում են Երևանի քաղաքապետարանից և Երևանի մարզպետարանից օգնություն և աջակցություն Երևանի քաղաքում և մարզում գործող հայկական հասարակական կազմակերպություններին»:

ገጽ ፩፡ ለፍርድ ቤቱ ማሳሰቢያ ለሚያስፈልግበት ሰነድ ማቅረብ ይገባል፡፡

[illegible]

$\mathbb{R}^n$

[illegible]

Thus your south side shall be from  
the wilderness of Zin close by the  
side of Edom, and your south  
border shall begin at the end of the  
Salt Sea eastward;

[illegible]

Command the children of Israel, and say unto them: When ye come into the land of Canaan, this shall be the land that shall fall unto you for an inheritance, even the land of Canaan according to the borders thereof.

ΔΙXXX    ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΥΓΓΡΑΜΜΗΣ ΤΗΣ    ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ ΤΗΣ

XIV And the LORD spoke unto Moses, saying:

ጊዜዎች ስንጠቅም ሲለ፡ (፭) ጊዜዎች ስንጠቅም ሲለ፡  
 95 ስንጠቅም ሲለ፡ ጊዜዎች ስንጠቅም ሲለ፡

And it shall come to pass, that as I  
thought of or do unto them, so will I  
do unto you.

[illegible]

But if ye will not drive out the  
inhabitants of the land from before  
you, then shall those that ye let  
remain of them be as thorns in  
your eyes, and as prickles in your  
sides, and they shall harass you in  
the land whither ye dwell.

[illegible]

And ye shall inherit the land and by lot according to your families—to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer thou shalt give the less inheritance; wheresoever the lot falleth to any man, that shall be his, according to the tribes of your fathers shall ye inherit.





וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה

וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה

וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה

וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה

וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה

וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאָמַר אֶל יְהוָה אֶל מֹשֶׁה

- 23 Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh a prince, Hananil the son of Ephod;
- 22 And of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli.
- 21 Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chilion.
- 20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Armihud.
- 19 And these are the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.
- 18 And ye shall take one prince of every tribe, to take possession of the land.
- 17 These are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 16 And the Lord spoke unto Moses, saying:
- 15 the two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the Jordan at Jericho eastward, toward the sun-rising;
- 14 Reuben according to their fathers' houses, and the tribe of the children of Gad according to their fathers' houses, have received, and the half-tribe of Manasseh have received, their inheritance;
- 13 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 12 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 11 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 10 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 9 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 8 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 7 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 6 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 5 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 4 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 3 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 2 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.
- 1 And these are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

מִן־הַיָּמִים וְהַיּוֹם הַזֶּה וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא (4)  
 (3): וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא  
 (2): וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא  
 (29): וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא

|     |  |   |
|-----|--|---|
| 4   | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And the open land about the cities, which ye shall give unto the Levites, shall be from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.   |
| 3   | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And the cities shall they have to dwell in; and their open land shall be for their cattle, and for their substance, and for all their beasts.   |
| 2   | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and open land round about the cities shall ye give unto the Levites. |
| XXV | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And the Lord spoke unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying:   |
| 29  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | These are they whom the Lord commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.   |
| 28  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Naphtali a prince, Pedahel the son of Ammihud.  |
| 27  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Asher a prince, Ahihud the son of Shelomi.  |
| 26  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan.  |
| 25  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Zebulun a prince, Eli-zaphan the son of Parnach.  |
| 24  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiphthan.  |



Numbers XXXV - GLAW ROAD - LITTLE TURTLE

(ח) וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):

(ז) וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):

(ז) וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):

(ז) וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):

(ז) וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):

(ז) וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):

(ז) וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| 18 | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>Or if he smote him with a weapon of wood in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.</p>  |
| 17 | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>And if he smote him with a stone in the hand, whereby a man may die, and he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.</p>  |
| 16 | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>But if he smote him with an instrument of iron, so that he died, he is a murderer; the murderer shall surely be put to death.</p>   |
| 15 | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>For the children of Israel, and for the stranger and for the settler among them, shall these six cities be for refuge, that every one that killeth any person through error may flee thither.</p> |
| 14 | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>Ye shall give three cities beyond the Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan; they shall be cities of refuge.</p>   |
| 13 | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>And as to the cities which ye shall give, there shall be for you six cities of refuge.</p>  |
| 12 | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>וְלֹא־יִשְׁמַח בְּחַיָּתוֹ וּבְחַיַּת בְּרֵיתוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ וּבְחַיַּת מִשְׁכָּנוֹ (מִשְׁכָּנוֹ):</p> | <p>And the cities shall be unto you for refuge from the avenger, that the manslayer die not, until he stand before the congregation for judgment.</p>  |

QEL TULUL - GLAW RQAL - XXXX



(8) וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

(9) וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
(10) וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם  
וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם וְהָיוּ לָהֶם בְּנֵי מִצְרָיִם

And if they be married to any of the  
sons of the other tribes of the  
children of Israel, then will their  
inheritance be taken away from the  
inheritance of our fathers, and will  
be added to the inheritance of the  
tribe wherunto they shall belong;  
so will it be taken away from the lot  
of our inheritance.

and they said: 'The Lord  
commanded my lord to give the  
land for inheritance by lot to the  
children of Israel; and my lord was  
commanded by the Lord to give  
the inheritance of Zelophehad our  
brother unto his daughters.

And the heads of the fathers' houses  
of the family of the children of  
Gilead, the son of Machir, the son  
of Manasseh, of the families of the  
sons of Joseph, came near, and  
spoke before Moses, and before the  
princes, the heads of the fathers'  
houses of the children of Israel;

And thou shalt not defile the land  
which ye inhabit, in the midst of  
which I dwell; for I the Lord dwell  
in the midst of the children of  
Israel.'

So ye shall not pollute the land  
wherein ye are; for blood, it  
polluteth the land; and no  
expiation can be made for the land  
for the blood that is shed therein,  
but by the blood of him that shed it.





|    |   |  |
|----|---|--|
| 10 | וְלֹא־יָדָעְתָּ מִיָּמֶיךָ מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵי אֲבוֹתֶיךָ וְלֹא־יָדָעְתָּ מִיָּמֶיךָ מִיָּמֵינוּ מִיָּמֵי אֲבוֹתֶיךָ   | THESE ARE the words which Moses spoke unto all Israel beyond the Jordan; in the wilderness, in the Arabah, over against Suph, between Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zabab.   |
| 2  | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | It is eleven days journey from Horeb unto Kadesh-barnea by the way of mount Seir.  |
| 3  | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke unto the children of Israel, according unto all that the Lord had given him in commandment unto them;   |
| 11 | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwell in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwell in Ashtaroth, at Edrei;  |
| 5  | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | beyond the Jordan, in the land of Moab, took Moses upon him to expound this law, saying:   |
| 6  | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | The Lord our God spoke unto us in Horeb, saying: Ye have dwelt long enough in this mountain;   |
| 7  | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites and unto all the places nigh thereunto, in the Arabah, in the hill-country, and in the Lowland, and in the South, and by the sea-shore; the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates. |
| 9  | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the Lord swore unto your fathers, to Abraham, and to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.   |
| 6  | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | And I spoke unto you at that time, saying: I am not able to bear you myself alone;   |
| 10 | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | the Lord your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.—   |
| 11 | וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי־יֵצֵא מִן־הַיַּרְדֵּן בְּיַד־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | The Lord, the God of your fathers, make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as He hath promised you!   |





For she did not know that it was I that gave her The  
corn, and the wine, and the oil, And multiplied unto  
her silver and gold, Which they used for Baal.

Therefore will I take back My corn in the time  
thereof, And My wine in the season thereof, And will  
snatch away My wool and My flax Given to cover her  
nakedness.

And now will I uncover her shame in the sight of her  
lovers, And none shall deliver her out of My hand.

I will also cause all her mirth to cease, Her feasts, her  
new moons, and her sabbaths, And all her appointed  
seasons.

And I will lay waste her vines and her fig-trees,  
Whereof she hath said: 'These are my hire That my  
lovers have given me'; And I will make them a forest,  
And the beasts of the field shall eat them.

And I will visit upon her the days of the Baalim,  
Wherein she offered unto them, And decked herself  
with her ear-rings and her jewels, And went after her  
lovers, And forgot Me, saith the LORD.

Therefore, behold, I will allure her, And bring her  
into the wilderness, And speak tenderly unto her.

And I will give her her vineyards from thence, And  
the valley of Achor for a door of hope; And she shall  
respond there, as in the days of her youth, And as in  
the day when she came up out of the land of Egypt.

And it shall be at that day, saith the LORD, That thou  
shalt call Me Ishi, And shalt call Me no more Baal.

For I will take away the names of the Baalim out of  
her mouth, And they shall no more be mentioned by  
their name.

And in that day will I make a covenant for them With  
the beasts of the field, and with the fowls of heaven,  
And with the creeping things of the ground, And I  
will break the bow and the sword and the battle out  
of the land, And will make them to lie down safely.

And I will betroth thee unto Me for ever, Yea, I will  
betroth thee unto Me in righteousness, and in justice,  
And in lovingkindness, and in compassion.

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה

וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַיָּמִים אֲשֶׁר עָשָׂה לַיהוָה  
וְלֹא יִשְׁכַּח:

And I will betroth thee unto Me in faithfulness; And thou shalt know the LORD.

22

אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה יִשְׁׁבְּעוּ אִתִּי בְּאֵלֶיךָ וְיָדָעְתָּ  
(ב) אֲנִי יְהוָה

## אשנא נפטר

*The Hafizarah is Judges 13:2 – 13:25.*

And there was a certain man of Zorah, of the family  
of the Danites, whose name was Manoah; and his wife  
was barren, and bore not.

XIII:2

וְהָיָה שָׁמָּה אִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי דָן  
וְשֵׁמוֹ מָנוּחַ וְהָיְתָה אִשְׁתּוֹ בְּרִיָּה

And the angel of the LORD appeared unto the  
woman, and said unto her: 'Behold now, thou art  
barren, and hast not borne; but thou shalt conceive,  
and bear a son.

3

וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה  
וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה

Now therefore beware, I pray thee, and drink no wine  
nor strong drink, and eat not any unclean thing.

4

וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה  
וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה

For, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no  
razor shall come upon his head; for the child shall be  
a Nazirite unto God from the womb; and he shall  
begin to save Israel out of the hand of the Philistines.'

5

וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה  
וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה

Then the woman came and told her husband, saying:  
'A man of God came unto me, and his countenance  
was like the countenance of the angel of God, very  
terrible; and I asked him not whence he was, neither  
told he me his name;

6

וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה  
וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה

but he said unto me: Behold, thou shalt conceive, and  
bear a son; and now drink no wine nor strong drink,  
and eat not any unclean thing; for the child shall be a  
Nazirite unto God from the womb to the day of his  
death.'

7

וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה  
וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה

Then Manoah entreated the LORD, and said: 'Oh,  
LORD, I pray Thee, let the man of God whom Thou  
didst send come again unto us, and teach us what we  
shall do unto the child that shall be born.'

8

וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה  
וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה

And God hearkened to the voice of Manoah; and the  
angel of God came again unto the woman as she sat in  
the field; but Manoah her husband was not with her.

9

וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה  
וְהָיָה כִּי תִהְיֶינָה יָמֶיךָ בְּרִיָּה

**ፎክ ሮገጦ አባት፡**  
 ገጠናዬን አባት፤ ሆኖህ ርከብክ አባት፤ ሆኖህ ርከብክ  
 ገጠናዬን፤ ሆኖህ ገጠናዬን፤ ገጠናዬን ሆኖህ

၁. ခေါ်ဝေါ် အမည်အရပ်ရပ် ပေးအပ်ခြင်း  
 ၂. အမည် ပေးအပ်ခြင်း၊ ပေးအပ်ခြင်း အမည်  
 ၃. ခေါ်ဝေါ် အမည် အမည် အမည် အမည်  
 ၄. ခေါ်ဝေါ် အမည် အမည် အမည် အမည်

**ଉତ୍ତର-ପୂର୍ବ ଦିଗରେ:**  
 ଦିନେ ଉପେକ୍ଷା ସମୟ ଡିଏଲ୍ ଉପରେ

နံငါလဲ၊ နံငါလဲ၊ နံငါလဲ၊ နံငါလဲ၊  
 နံငါလဲ၊ နံငါလဲ၊ နံငါလဲ၊ နံငါလဲ၊

[illegible]

ጸሐፊዎች ለጽሑፉ ረዕሰ ጽሑፍ፡  
 ለጽሑፉ ረዕሰ ጽሑፍ ረዕሰ ጽሑፍ ረዕሰ ጽሑፍ

၈၃၂။ ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား  
 ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား  
 ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား  
 ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား ငါ့အား

**ᐱᓴᓴ (C, ᐭᐭᐭ) [ᐡ, ᐱᓴᓴ] ᐱᓴᓴᓴᓴ:**  
**ᐱᓴᓴᓴ ᐱᓴᓴ ᐱᓴ-ᐱᓴᓴᓴ ᐱᓴᓴ ᐱᓴᓴᓴ ᐱᓴ**

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးလုံး (၆)  
 နယ်လုံးလုံး နယ်လုံးလုံး နယ်လုံးလုံး နယ်လုံးလုံး နယ်လုံးလုံး

ထိုရပ်ဝန်းများ၌ နေထိုင်သူများ  
 နေရာ နေထိုင်ရာ နေရာများ၊ ထိုရပ်ဝန်းများ  
 နေရာ နေထိုင်ရာ နေရာများ၊ ထိုရပ်ဝန်းများ

**မဲလဲဝဲဝဲ နီလဲနီလဲ:**  
 ပုလဲလဲဝဲဝဲ လဲလဲဝဲဝဲ နီလဲနီလဲ နီလဲနီလဲ  
 ပုလဲလဲဝဲဝဲ လဲလဲဝဲဝဲ နီလဲနီလဲ နီလဲနီလဲ  
 ပုလဲလဲဝဲဝဲ လဲလဲဝဲဝဲ နီလဲနီလဲ နီလဲနီလဲ

לְעֵלְמָא דְּלִילְיָא

But the angel of the LORD did no more appear to Manoah or to his wife. Then Manoah knew that he was the angel of the LORD.

And Manohah said unto his wife: 'We shall surely die, because we have seen God.'

But his wife said unto him: If the LORD were pleased  
to kill us, He would not have received a burnt-offering  
and a meal-offering at our hand, neither would He have  
shown us all these things, nor would at this time have  
told such things as these.

And the woman bore a son, and called his name  
Samson; and the child grew, and the LORD blessed  
him.

And the spirit of the LORD began to move him in Mahaneh-dan, between Zorah and Eshtaol.

[illegible]

ສັງເກດ ແລະ ຄຳສັ່ງ:  
 ເຊັ່ນ ຕົວຢ່າງ ສັງ-ສະໄໝ ຕົວ ຕັ້ງ ແລະ ຕັ້ງ

[illegible]

မြေငါး ပုစွန် ငါးငါးမျိုး ပေါ့ပေါ့  
မြေငါး ပုစွန် ငါး ငါးငါးမျိုး ပေါ့ပေါ့

နိဗ္ဗာန် ဇော၊ နိဗ္ဗာန်နဂါး (၆)  
 ဖြစ်ပုံ၊ ငါးပါး နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

Sing and rejoice, O daughter of Zion; for, lo, I come, and I will dwell in the midst of thee, saith the LORD.

And many nations shall join themselves to the LORD  
in that day, and shall be My people, and I will dwell in  
the midst of thee; and thou shalt know that the  
LORD of hosts hath sent me unto thee.

And the LORD shall inherit Judah as His portion in the holy land, and shall choose Jerusalem again.

Be silent, all flesh, before the LORD; for He is aroused  
out of His holy habitation.

And he showed me Joshua the high priest standing  
before the angel of the LORD, and Satan standing at  
his right hand to accuse him.

And the LORD said unto Satan: 'The LORD rebuke thee, O Satan, yea, the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee; is not this man a brand plucked out of the fire?'

[illegible]

ሆኖም ስርዓቱ ስራው ስታይ፡  
 ሆኖም ራሱ ራሱን ለማግኘት ሲሞክር፡  
 ስርዓቱ ስራው ስታይ፡

[illegible]

**ଅଂଶ: (ବ)**  
ମୁଁ ଓ ଶ୍ରୀମତୀ ଶର୍ମିଷ୍ଠା ଶ୍ରୀ ପ୍ରଧାନ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ସହିତ

**දැක්ම:**  
 දරුවා ඔදුණි මල් පොත්තේ අඟ්ගෙයට  
 ලියන විට නිවැරදිව පෙන්වා දෙනු ඇති බව

ပဲဉ်းၤ ပီၤ နၤ ဝဲၤနီၤ ဝဲၤနီၤ  
 ပဲဉ်းၤ ပီၤ နၤ ဝဲၤနီၤ ဝဲၤနီၤ  
 ပဲဉ်းၤ ပီၤ နၤ ဝဲၤနီၤ ဝဲၤနီၤ



And I answered and spoke to the angel that spoke with me, saying: 'What are these, my lord?'  
Then the angel that spoke with me answered and said unto me: 'Knowest thou not what these are?' And I said: 'No, my lord.'  
Then he answered and spoke unto me, saying: 'This is the word of the Lord unto Zerubbabel, saying: Not by might, nor by power, but by My spirit, saith the Lord of hosts.  
Who art thou, O great mountain before Zerubbabel? thou shalt become a plain; and he shall bring forth the top stone with shoutings of Grace, grace, unto it.'

## תלמוד בבלי

*The Hagiograph is Joshua 2:1 – 2:24.*

III:

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two spies secretly, saying: 'Go view the land, and Jericho.' And they went, and came into the house of a harlot whose name was Rahab, and lay there.  
And it was told the king of Jericho, saying: 'Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel to search out the land.'  
And the king of Jericho sent unto Rahab, saying: 'Bring forth the men that are come to thee, that are entered into thy houses; for they are come to search out all the land.'  
And the woman took the two men, and hid them; and she said: 'Yea, the men came unto me, but I knew not whence they were;  
and it came to pass about the time of the shutting of the gate, when it was dark, that the men went out; whither the men went I know not; pursue after them quickly; for ye shall overtake them.'  
But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had spread out upon the roof.

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כִּי יָדָעְנוּ כֹּל אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּנֵי מֹשֶׁה אֲשֶׁר יָצְאוּ מִמִּצְרָיִם מִן מִצְרָיִם





ሲጠሩላቸው ሆኖ ስጥል ሲጠሩላቸው፡  
 ሌላው ስጥል ሲጠሩላቸው ሆኖ ስጥል

And the men said unto her: 'We will be guiltless of this thine oath which thou hast made us to swear.

စံသု-ဇိလ္လံ နိဇ္ဈိန္ဒိယံ ဖုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ  
 ဇုဇ္ဈိန္ဒိယံ နိဇ္ဈိန္ဒိယံ နိဇ္ဈိန္ဒိယံ နိဇ္ဈိန္ဒိယံ နိဇ္ဈိန္ဒိယံ  
 ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ  
 ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ ဝုဇ္ဈိန္ဒိယံ

[illegible][illegible]

And it shall be, that whosoever shall go out of the  
doors of this house into the street, his blood shall be  
upon his head, and we will be guiltless; and whosoever  
shall be with thee in the house, his blood shall be on  
our head, if any hand be upon him.

ርእሰ ጳጳሱ ስጳጳሊ ሆስቲያሊ፡  
 ኢየሱስ-ሁጵጵ፡ ስሙ ሲጠየቅ፡ ስለ ሆሮቱ ሲሄድ፡

But if thou utter this our business, then we will be  
guiltless of thine oath which thou hast made us to  
swear;

**ထိုင်း၊ မြန်မာ၊ နှစ်-မျိုး ပူးတွဲ ပေးပါ။**

**မြန်မာ၊ ငါးငါးငွေ့ ခေါ်ပေး ပေးရန်ပင်**

And she said: 'According unto your words, so be it.' And she sent them away, and they departed, and she bound the scarlet line in the window.

**ክርስቲያኖች ለሰላም ስሜት ሲሰጡ፡**  
 ስላም ስለሰጡ ሲሆን ለሰላም ስሜት ሲሰጡ  
 ለሰላም ስሜት ሲሰጡ ለሰላም ስሜት ሲሰጡ

And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned, and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

**ငါ့-ပြောနံ့လဲ မလဲဝ်း :**  
 ငါ့ကလေး မိမိ-လေးကလေး ငါ့ကလေး ငါ့ကလေး ငါ့ကလေး  
 ငါ့ကလေး ငါ့ကလေး ငါ့ကလေး ငါ့ကလေး ငါ့ကလေး

Then the two men returned, and descended from the mountain, and passed over, and came to Joshua the son of Nun, and they told him all that had befallen them.

[illegible]

And they said unto Joshua: 'Truly the LORD hath delivered into our hands all the land; and moreover all the inhabitants of the land do melt away before us.'

# מלל ופלא

*The Haftarah is I Samuel 11:14 – 12:22. On Rosh Hodesh, read Numbers 28:9 – 15 for Mafkir and the Haftarah on page*

ፊደላትና ፊደላዊ ስም ፊደላዊ፡  
 ስርዓተ ስራዊ ስር-ሆኛዎ ረሮ፣ ፊደላዊ

Then said Samuel to the people: 'Come and let us go to Gilgal, and renew the kingdom there.'



And they cried unto the LORD, and said: We have sinned, because we have forsaken the LORD, and have served the Baalim and the Ashtaroth; but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will serve Thee.

And the LORD sent Jerubbaal, and Bedan, and Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side, and ye dwell in safety.

And when ye saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, ye said unto me: Nay, but a king shall reign over us; when the LORD your God was your king.

Now therefore behold the king whom ye have chosen, and whom ye have asked for; and, behold, the LORD hath set a king over you.

If ye will fear the LORD, and serve Him, and hearken unto His voice, and not rebel against the commandment of the LORD, and both ye and also the king that reigneth over you be followers of the LORD your God—;

but if ye will not hearken unto the voice of the LORD, but rebel against the commandment of the LORD, then shall the hand of the LORD be against you, and against your fathers.

Now therefore stand still and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.

Is it not wheat harvest to-day? I will call unto the LORD, that He may send thunder and rain; and ye shall know and see that your wickedness is great, which ye have done in the sight of the LORD, in asking you a king?

So Samuel called unto the LORD, and the LORD sent thunder and rain that day; and all the people greatly feared the LORD and Samuel.

And all the people said unto Samuel: 'Pray for thy servants unto the LORD thy God, that we die not; for we have added unto all our sins this evil, to ask us a king.'

[וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה וַיִּשְׁמָע יְהוָה בְּקוֹל שָׁמוּئֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-יֵרֻבְבָּאֵל וְאֶת-בְּדָאן וְאֶת-יֵפְתָּה וְאֶת-שָׁמוּئֵל וַיַּחַד וַיִּפְּצוּ אֶת-הָעָם מִכָּל-צָדָה

And they said unto Jephthah: 'Come and be our chief, that we may fight with the children of Ammon.'

And it was so, that when the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead went to fetch Jephthah out of the land of Tob.

And it came to pass after a while, that the children of Ammon made war against Israel.

Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in the land of Tob; and there were gathered vain fellows to Jephthah, and they went out with him.

And Gilead's wife bore him sons; and when his wife's sons grew up, they drove out Jephthah, and said unto him: 'Thou shalt not inherit in our father's houses; for thou art the son of another woman.'

Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valour, and he was the son of a harlot; and Gilead begot Jephthah.

*Haftarah on page 210.*

*The Haftarah is Judges II:1 – II:33. On Rosh Hodesh, On Rosh Hodesh, read Numbers 28:9 – 15 for Maf'ir and the*

## מקראות

For the LORD will not forsake His people for His great name's sake; because it hath pleased the LORD to make you a people unto Himself.

and turn ye not aside; for then should ye go after vain things which cannot profit nor deliver, for they are vain.

And Samuel said unto the people: 'Fear not; ye have indeed done all this evil; yet turn not aside from following the LORD, but serve the LORD with all your heart;

וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו:

וְנִצָּחֵם אִתְּךָ וְנִלְחָמָם עִמָּךְ וְנִהְיֶה לְךָ רֹאשׁ.

וַיֹּאמֶר:

וְכֵן הָיָה כִּי כִּשְׁמֹנֶה עָשָׂר שָׁנִים הָיָה מִלְחָמָה בֵּין בְּנֵי גִלְעָד וּבֵין בְּנֵי אַמּוֹן.

וַיִּשְׁלַח:

אֶת-יֵפְתָה בֶּן-גִּלְעָד וְאֶת-רֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

(ב) וַיֵּלֶךְ:

לְבָרְכָם וְלִשְׁכַּחֲתָם מִן-הָאָרֶץ וְלִשְׁכַּחֲתָם מִן-הָאָרֶץ וְלִשְׁכַּחֲתָם מִן-הָאָרֶץ.

וַיֵּלֶךְ:

וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ:

וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

וַיֵּלֶךְ וְיֵפְתָה וְרֵעָיו הַבָּיִיטִים וְהָיָה לְרֹאשׁ.

[illegible][illegible]

ማህሙድ ሲገቡ ስፍራ ማህሙድ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ  
 ማህሙድ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ  
 ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ ሲገቡ

အထွေထွေအားဖြင့် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်နေပါသည်။

[illegible][illegible]

၂၆၆။ နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်  
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်  
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်  
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်

ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་ལྔ་པ་  
འཁོར་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱི་འཁོར་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་ལྔ་པ་

အထူးသဖြင့် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားရန် လိုအပ်ပါသည်။

၁။ ခုနစ်နှစ်အတွင်း နယ်လုံးဆိုင်ရာ အခြေခံအဆောက်အအုံများ  
 တိုးတက်မှုများကို အကျဉ်းချုပ်ဖော်ပြရန် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

[illegible]





It hath been told thee, O man, what is good, And  
what the LORD doth require of thee: Only to do  
justly, and to love mercy, and to walk humbly with  
thy God.

O My people, remember now what Balak king of Moab devised, And what Balaam the son of Beor answered him; From Shittim unto Gilgal, That ye may know the righteous acts of the Lord.

voice.  
Hear, O ye mountains, the LORD'S controversy, And  
ye enduring rocks, the foundations of the earth; For  
the LORD hath a controversy with His people, And  
He will plead with Israel.

And I will cut off thy graven images and thy pillars  
out of the midst of thee; And thou shalt no more  
worship the work of thy hands.  
And I will pluck up thy Asherim out of the midst of  
thee; And I will destroy thine enemies.

**ပတ်စပေါ့စ် ဝင်ရောက်ခြင်း**  
 ပြည်သူ့အဆင်ပြေမှု၊ ပတ်ဝန်းကျင်၊ ခရီးစဉ်၊ ခရီး၊ ခရီး၊  
 ပြည်သူ့အဆင်ပြေမှု၊ ပတ်ဝန်းကျင်၊ ခရီးစဉ်၊ ခရီး၊ ခရီး

ᐅᓂᓂᓪᓂᓐᓂᓐ ᐅᓂᓂᓪᓂᓐ ᐅᓂᓂᓪᓂᓐ ᐅᓂᓂᓪᓂᓐ  
ᐅᓂᓂᓪᓂᓐ ᐅᓂᓂᓪᓂᓐ ᐅᓂᓂᓪᓂᓐ ᐅᓂᓂᓪᓂᓐ  
ᐅᓂᓂᓪᓂᓐ

[illegible]

၁၆။ ဤစည်းကမ်းချက်များကို အတည်ပြုရန် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားရမည်။

**ငါး:**  
 ကံ၊ စုံကံ၊ ငါး၊ ခေါ်၊ ပုဒ်လေး၊ ကံ

[illegible]

**እኛ ሁሉም በጥንቃቄ ይናገሩ፡**  
**ጠላታችን እና እጅረ-ሰነድ አሻራ ይህ ነው።**

၎င်းတို့သည် (၆)

၌:                      နံနံ                      ငါးငါး                      ငါးငါး

၂၄၈-ပုံနှိပ်ပုံငွေ အပေါ် ငုံ့ငုံ့အံ့အံ့ ပြီးပါး  
 ပြင်ငယ်၊ ဧဝံ၊ ငွေ၊ မြေ၊ အံ့အံ့အံ့ အံ့အံ့အံ့



94:IIIAX

I: XIX

[illegible]

එමුද නිකුත නිපැයීමේ පිළිබඳ තර්ක වැඩිම :  
 දැනටමත් නිදහස ලද ප්‍රදේශයේ දැනටමත්  
 ප්‍රතික්ෂේප නොවන පරිදි නිදහස ලද ප්‍රදේශයේ

እባክህ ረገህህና ለሰላም እና ለቅርብ ምስጋና፡  
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም እና ለቅርብ ምስጋና ምስጋና

[illegible]

ထိုအခါ ငါ့အဖေ ချီးမြှင့်ပေးတဲ့ ချီးမြှင့်ချီးမြှင့်  
ချီးမြှင့်ချီးမြှင့် ချီးမြှင့်ချီးမြှင့် ချီးမြှင့်ချီးမြှင့်

**မိုးဝေ နောင်ငယ် နောင်မိုး နောင်ဇော်**  
**ဇော်ဝေ ပြာဇီဝ မင်းသိန်းမိုး၊ နီဟိန် နီမိုးဝေ နီဇော်ဝေ**

၎င်းက နိဗ္ဗာန် ဇံ့ ငါး ဝမ်းပဲ ပြန်ပါလား။  
 နိဗ္ဗာန် ဝမ်းပဲပဲ ပြန်ပါ။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်-ဇံ့ နိဗ္ဗာန်

၎င်း ပုံစံရပ်ဝန်း ပုံစံ:  
 ပုံမှန် နေရာအရပ် ဝန်ဆောင်မှု နေရာ အရပ်  
 နေရာ အရပ် နေရာ အရပ် နေရာ အရပ် နေရာ အရပ်

በኢትዮጵያ፡  
 ስርወ-መንግሥት የጽሑፍ ምክር ቤት ጽሑፍ ምክር ቤት  
 የጽሑፍ ምክር ቤት ጽሑፍ ምክር ቤት ጽሑፍ ምክር ቤት

[illegible]

And He said: 'Go forth, and stand upon the mount  
 before the LORD.' And, behold, the LORD passed by,  
 and a great and strong wind rent the mountains, and  
 broke in pieces the rocks before the LORD; but the  
 LORD was not in the wind; and after the wind an  
 earthquake; but the LORD was not in the earthquake;  
 and after the earthquake a fire; but the LORD was not  
 in the fire; and after the fire a still small voice.  
 And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped  
 his face in his mantle, and went out, and stood in the  
 entrance of the cave. And, behold, there came a voice  
 unto him, and said: 'What doest thou here, Elijah?'  
 And he said: 'I have been very jealous for the LORD,  
 the God of hosts; for the children of Israel have  
 forsaken Thy covenant, thrown down Thine altars,  
 and slain Thy prophets with the sword; and I, even I  
 only, am left; and they seek my life, to take it away.'  
 And the LORD said unto him: 'Go, return on thy way  
 to the wilderness of Damascus; and when thou comest,  
 thou shalt anoint Hazael to be king over Aram;  
 and Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be  
 king over Israel; and Elisha the son of Shaphat of  
 Abel-meholah shalt thou anoint to be prophet in thy  
 room.  
 And it shall come to pass, that him that escapeth from  
 the sword of Hazael shall Jehu slay; and him that  
 escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.  
 Yet will I leave seven thousand in Israel, all the knees  
 which have not bowed unto Baal, and every mouth  
 which hath not kissed him.'  
 So he departed thence, and found Elisha the son of  
 Shaphat, who was plowing, with twelve yoke of oxen  
 before him, and he with the twelve; and Elijah  
 passed over unto him, and cast his mantle upon him.



1. ስለሆነ ጽሑፍ ሆኖ ሲጻፍ ሲሆን ለሰነድ ማረጋገጫ፡  
 ለሰነድ ማረጋገጫ ስለሆነ ጽሑፍ ሆኖ ሲጻፍ ሲሆን ለሰነድ ማረጋገጫ፡

၂၈၄-ပထမဦးစွာ ငှက်ဖမ်းမှု ငှက်ဖမ်းသူ ငှက်ဖမ်းရန်  
 ၂၈၅-ပထမဦးစွာ ပြန်လည် ပြန်လည် ၂၈၆-ပထမဦးစွာ

၁၂။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊  
 နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်

၆၆၆-၆၆၆-၆၆၆၆ (၁)  
၆၆၆၆-၆၆၆၆-၆၆၆၆ ၆၆၆၆-၆၆၆၆-၆၆၆၆

၁၆၆၆ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်၊ နံနက် ၈ နာရီခန့်တွင်  
 နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်  
 နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်

၆၄-၂၆၆။ ပုံနှိပ်ပါး  
 ၆၄၈၆။ ပုံနှိပ်ပါး ၈၃၆။ ပုံနှိပ်ပါး ၈၃၆။ ပုံနှိပ်ပါး ၈၃၆။

[illegible]

၂။ အထွေထွေ အချက်အလက်များ  
 ၂.၁။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၂.၂။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်

ສົມ ດຳ-ສັກ ສຳດາ ສັກສິນ ສຳ-ຊາວ  
 ໄສວຽນ ສັກສິນ ສັກສິນ ໄສວຽນ ໄສວຽນ ສັກສິນ

[illegible]

፡፻፱-፲፱፻፲፱ ምዕራብ፡ (፪)  
፡፻፲፱፻፲፱ ምዕራብ፡ ፡፻፲፱፻፲፱ ምዕራብ፡ ፡፻፲፱፻፲፱ ምዕራብ፡

ሲሲ ሲሲ-ሲሲ ለኢ ካል፡

2 Go, and cry in the ears of Jerusalem, saying: Thus saith the LORD: I remember for thee the affection of thy youth, the love of thine espousals, how thou wastest after Me in the wilderness, in a land that was not sown.

3 Israel is the LORD'S hallowed portion, His first-fruits of the increase; all that devour him shall be held guilty, evil shall come upon them, saith the LORD.

(ב) נְאֻם ה' אֱלֹהֵינוּ:

## מסכת נדרים

*The Haftarah is Jeremiah 2:4 – 2:28 d'r 3:4 – 3:4. Read this Haftarah even on Rosh Hodesh. The Rosh Hodesh Mafiv is still read, Numbers 28:9 – 15.*

II:4 Hear ye the word of the LORD, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel;

5 Thus saith the LORD: What unrighteousness have your fathers found in Me, that they are gone far from Me, and have walked after things of nought, and are become nought?

6 Neither said they: 'Where is the LORD that brought us up Out of the land of Egypt; that led us through the wilderness, through a land of deserts and of pits, through a land of drought and of the shadow of death, through a land that no man passed through, and where no man dwelt?' And I brought you into a land of fruitful fields, to eat the fruit thereof and the good thereof; but when ye entered, ye defiled My land, and made My heritage an abomination.

8 The priests said not: 'Where is the LORD?' And they that handle the law knew Me not, and the rulers transgressed against Me; the prophets also prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.

9 Wherefore I will yet plead with you, saith the LORD, and with your children's children will I plead.

10 For pass over to the isles of the Kittites, and sec, and send unto Kedar, and consider diligently, and see if there hath been such a thing.



How canst thou say: 'I am not defiled, I have not gone after the Baalim? See thy way in the valley, know what thou hast done; thou art a swift young camel traversing her ways;

A wild ass used to the wilderness, that snuffeth up the wind in her desire; her lust, who can hinder it? All they that seek her will not weary themselves; in her mouth they shall find her.

Withhold thy foot from being unshod, and thy throat from thirt; but thou saidst: 'There is no hope; No, for I have loved strangers, and after them will I go.'

As the thief is ashamed when he is found, so is the house of Israel ashamed; they, their kings, their princes, and their prophets;

Who say to a stock: 'Thou art my father', and to a stone: 'Thou hast brought us forth', for they have turned their back unto Me, and not their face; but in the time of their trouble they will say: 'Arise, and save us.'

But where are thy gods that thou hast made thee? Let them arise, if they can save thee in the time of thy trouble; for according to the number of thy cities Are thy gods, O Judah.

Didst thou not just now cry unto Me: 'My father, Thou art the friend of my youth.'

אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל יִשְׁבָּעוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל

(ב) וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל

(ג) וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל

וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל

(ד) וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל

(ה) וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל

וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל  
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְאֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל

*The Maftir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9 – 15. The Haftarah is Isaiah 66:1 – 24.*

LXVI

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

He that killeth an ox as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he broke a dog's neck; He that offereth a meal-offering, as if he offered swine's blood; he that maketh a memorial-offering of frankincense, as if he blessed an idol; according as they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations;

Even so I will choose their mockings, And will bring their fears upon them; Because when I called, none did answer; When I spoke, they did not hear, But they did that which was evil in Mine eyes, And chose that in which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His word: Your brethren that hate you, that cast you out for My name's sake, have said: 'Let the LORD be glorified, That we may gaze upon your joy'; But they shall be ashamed. Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to His enemies.

Before she travailed, she brought forth; Before her pain came, she was delivered of a man-child. Before she travailed, she brought forth her children. Who hath heard such a thing? Who hath seen such things? Is a land born in one day? Is a nation brought forth at once? For as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? Saith the LORD; Shall I that cause to bring forth shut the womb? Saith thy God.

וְהָיָה כִּי יִבְנוּ לַיהוָה בַּיִת וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם

וְהָיָה כִּי יִבְנוּ לַיהוָה בַּיִת וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם

וְהָיָה כִּי יִבְנוּ לַיהוָה בַּיִת וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם

וְהָיָה כִּי יִבְנוּ לַיהוָה בַּיִת וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם

וְהָיָה כִּי יִבְנוּ לַיהוָה בַּיִת וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם

וְהָיָה כִּי יִבְנוּ לַיהוָה בַּיִת וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם

וְהָיָה כִּי יִבְנוּ לַיהוָה בַּיִת וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם

וְהָיָה כִּי יִבְנוּ לַיהוָה בַּיִת וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם וְהָיָה אֲנִי מְגֻרָם בְּתוֹכָם



ሕይወት ስህተት ሲገባቸው ፎካል-ፒዛሚክስን ማድረግ፡  
 ለሕይወት ስህተት ሲገባቸው ለፍጥነት ምክንያት ፎካል-ፒዛሚክስ

၇၆၆။ နေဝေ၊ နေဝေ၊ နေဝေ၊ နေဝေ၊ နေဝေ၊ နေဝေ၊  
 ၇၆၇။ နေဝေ၊ နေဝေ၊ နေဝေ၊ နေဝေ၊ နေဝေ၊ နေဝေ၊

၁၃-၁၄ ဖြေဆိုပါ။ ၁၅-၁၆ ခုကို ဖြေဆိုပါ။  
 ၁၇-၁၈ ခုကို ဖြေဆိုပါ။ ၁၉-၂၀ ခုကို ဖြေဆိုပါ။  
 ၂၁-၂၂ ခုကို ဖြေဆိုပါ။ ၂၃-၂၄ ခုကို ဖြေဆိုပါ။

ፎክሎር ምዕራባዊ ልማት፡

1. ስም ጸሁፊው፡ (ጋ)  
 ሆቴሉም ስም ጸሁፊው  
 ስም ጸሁፊው

[illegible]

እያ-ፎራ-ፎጃሊ ነገሩ ሲሆን፡  
ፎ ፎጃሊ ሲሆን ነገሩም ነገሩም

၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊  
 (င. နယ.) (၁. နယ.) နေ့စဉ် နေ့စဉ်  
 ၂၀၁၂ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊

၈၂-၉၃-၂၃၆၆၀    ၂၃၆၆၁    ၂၃၆၆၂    ၂၃၆၆၃  
 ၂၃၆၆၄    ၂၃၆၆၅    ၂၃၆၆၆    ၂၃၆၆၇

[illegible]



And, behold, I will send the lad: Go, and the arrows.  
If I say unto the lad: Behold, the arrows are on this  
side of thee, take them, and come; for there is peace  
to thee and no hurt, as the LORD liveth.

But if I say thus unto the boy: Behold, the arrows are beyond thee; go thy way; for the LORD hath sent thee away.

And as touching the matter which I and thou have  
spoken of, behold, the LORD is between me and thee  
for ever;

So David hid himself in the field; and when the new moon was come, the king sat him down to the meal to eat.

And the king sat upon his seat, as at other times, even upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and Abner sat by Saul's side; but David's place was empty.

Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he thought: 'Something hath befallen him, he is unclean; surely he is not clean.'

And it came to pass on the morrow after the new moon, which was the second day, that David's place was empty; and Saul said unto Jonathan his son: 'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me; and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee; and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's table;

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him: 'Thou son of perverse rebellion, do not I know that thou hast chosen the son of Jesse to thine own shame, and unto the shame of thy mother's nakedness?

၇၂၆။ အလွန် နှစ်ခြင်း ဝမ်းသာခြင်း  
 ပြုစုနိုင်သော အရာများ ပြုစုရာတွင် အလွန်အမင်း အားထုတ်  
 မိမိ၏ အလုပ်အကိုင် အားထုတ်မှုကို အလွန်အမင်း အားထုတ်  
 မိမိ၏ အလုပ်အကိုင် အားထုတ်မှုကို အလွန်အမင်း အားထုတ်

፲፱፻፳፯ ዓ.ም. ፌ.ዲ.ሪ. ለግብይት ምርት፡

ፎሮም ፎሮም ፎሮም (፬)

ပြစ်ဒါး (င, က) [င, နှ] နှစ်ဒါး  
 ပြစ်ဒါး ပြစ်ဒါး ပြစ်ဒါး ပြစ်ဒါး ပြစ်ဒါး

እና-ሀገራዊ ሀብት ሲጠቀስ ማቆራረጥ አስቸኳይ  
 ማቆራረጥ ሲጠቀስ እና-ሀገራዊ ሀብት ሲጠቀስ

**မိန့်ကြားချက် (၁)**  
 အောက်ဖော်ပြပါ အမည်ရှိသော အမှုများကို အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို အခြေခံ၍ အမတ်ကြီးများက အတည်ပြုကြားနာကြမည် ဖြစ်ပါသည်။

**အံ့-ပုဏ္ဏား:**  
 ပျားရောင်၊ နီရောင်၊ နီရောင်၊ နီရောင်၊ နီရောင်၊  
 နီရောင် (၆) နီရောင်၊ နီရောင်၊ နီရောင်၊ နီရောင်၊  
 နီရောင်၊ နီရောင်၊ နီရောင်၊ နီရောင်၊ နီရောင်၊

၀၁။ အလှူအတန်းများကို နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် ပြုလုပ်ပေးရန်  
 အလှူအတန်းများကို နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် ပြုလုပ်ပေးရန်

ပြစ်ဒါး : (၁)  
 နံပ-နံပ. နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး  
 နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး  
 နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး  
 နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး. နံပ-ဒါး

[illegible]



וְאֵלֶּיךָ יִשְׁתָּחֲוּ וְלִדְרֹךְ לְךָ לְשִׁלּוֹם אֲשֶׁר  
וְהָיָה לְךָ לְשִׁלּוֹם אֲשֶׁר לְךָ לְשִׁלּוֹם אֲשֶׁר  
וְהָיָה לְךָ לְשִׁלּוֹם אֲשֶׁר לְךָ לְשִׁלּוֹם אֲשֶׁר  
(פ) וְהָיָה לְךָ לְשִׁלּוֹם אֲשֶׁר לְךָ לְשִׁלּוֹם אֲשֶׁר

42

And Jonathan said to David: 'Go in peace, forasmuch  
as we have sworn both of us in the name of the LORD,  
saying: The LORD shall be between me and thee, and  
Between my seed and thy seed, for ever.'